



**PROTOKÓŁ WYKONAWCZY DO UMOWY O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY
REPUBLIKĄ WYBRZEŻA KOŚCI SŁONIOWEJ A WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ (2025–2029)**

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między stronami, w szczególności w kontekście stosunków między Organizacją Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (OACPS) a Unią Europejską, oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków,

UWZGLĘDNIAJĄC Umowę o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Wspólnotą Europejską ⁽¹⁾,

Strony niniejszego protokołu niniejszym uzgadniają, co następuje:

Artykuł 1

Definicje

Na potrzeby niniejszego protokołu stosuje się definicje zawarte w art. 2 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Wspólnotą Europejską (zwanymi dalej łącznie „stronami”, a indywidualnie „stroną”). Zastosowanie mają ponadto następujące definicje:

- 1) „Umowa” oznacza Umowę o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Wybrzeża Kości Słoniowej a Wspólnotą Europejską;
- 2) „umowa z Samoa” oznacza Umowę o partnerstwie między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a członkami Organizacji Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku, z drugiej strony ⁽²⁾;
- 3) „organy unijne” oznacza Komisję Europejską, działającą w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii w Wybrzeżu Kości Słoniowej, i jest równoznaczne z terminem „organy wspólnotowe” w rozumieniu art. 2 Umowy;
- 4) „organy Wybrzeża Kości Słoniowej” oznacza ministerstwo odpowiedzialne za zasoby rybne;
- 5) „wsparcie sektorowe” oznacza wsparcie finansowe Unii na realizację sektorowej polityki Wybrzeża Kości Słoniowej w zakresie rybołówstwa i akwakultury;
- 6) „połów” oznacza morskie gatunki wodne złowione przy użyciu narzędzia połowowego stosowanego przez statek rybacki;
- 7) „wyładunek” oznacza wyładowanie dowolnej ilości produktów rybołówstwa ze statku rybackiego na ląd;
- 8) „delegatura” oznacza delegaturę Unii Europejskiej w Wybrzeżu Kości Słoniowej;
- 9) „urządzenia do koncentracji ryb” oznacza sztuczne lub naturalne obiekty na powierzchni, pod którymi gromadzą się różne gatunki zwabiane przez te obiekty, co zwiększa możliwości połowów tych gatunków;
- 10) „Wybrzeże Kości Słoniowej” oznacza Republikę Wybrzeża Kości Słoniowej;
- 11) „przepisy Wybrzeża Kości Słoniowej” oznacza przepisy dotyczące działalności połowowej Wybrzeża Kości Słoniowej;
- 12) „licencja połowowa” oznacza upoważnienie administracyjne wydane przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej danemu operatorowi dla statku Unii, które uprawnia tego operatora do prowadzenia przez określony czas operacji połowowych w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej; termin ten jest równoważny z terminem „upoważnienie do połowów”, zdefiniowanym w przepisach Unii;
- 13) „statek Unii” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;

⁽¹⁾ Dz.U. UE L 48 z 22.2.2008, s. 41, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2008/147\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2008/147(1)/oj).

⁽²⁾ Dz.U. UE L 2023/2862 z 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj.

- 14) „statek pomocniczy” oznacza statek inny niż jednostka pływająca przewożona na statku, który nie jest wyposażony w gotowe do użycia narzędzia połowowe zaprojektowane do połowu lub wabienia ryb i który ułatwia, wspomaga lub przygotowuje operacje połowowe;
- 15) „obserwator” oznacza osobę upoważnioną przez organ krajowy do obserwacji wdrażania przepisów mających zastosowanie do operacji połowowych lub do ich obserwacji do celów naukowych, zgodnie z załącznikiem;
- 16) „operator” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub posiada przedsiębiorstwo wykonujące działalność związaną z jakimkolwiek etapem produkcji, przetwarzania, wprowadzania do obrotu, dystrybucji i sieci sprzedaży detalicznej produktów rybołówstwa i akwakultury;
- 17) „operacja połowowa” oznacza wszystkie działania związane z poszukiwaniem ryb, wydawaniem, holowaniem i wybieraniem narzędzi czynnych, stawianiem, pozostawianiem w wodzie, wybieraniem lub przestawianiem narzędzi biernych oraz usuwaniem jakiegokolwiek połowu z narzędzia, sieci lub z sadza transportowego do sadzów służących do tuczu i hodowli;
- 18) „zrównoważone połowy” oznaczają połowy zgodne z celami i zasadami ustanowionymi w Kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r.;
- 19) „rybak” oznacza osobę zatrudnioną lub zaangażowaną w jakimkolwiek charakterze lub wykonującą swój zawód na statku rybackim, łącznie z osobami pracującymi na statku, które są opłacane na zasadzie udziału w połowach, z wyłączeniem pilotów, żołnierzy marynarki wojennej, innych osób zatrudnionych w stałych służbach państwowych, osób na lądzie zaangażowanych do pracy na pokładzie statku rybackiego oraz obserwatorów; marynarzy AKP, zgodnie z definicją zawartą w Umowie, uznaje się za rybaków w rozumieniu niniejszej definicji;
- 20) „uprawnienia do połowów” oznacza określone ilościowo upoważnienie do połowów, wyrażone jako wielkość połowu lub nakład połowowy;
- 21) „niniejszy protokół” oznacza niniejszy protokół wykonawczy do Umowy oraz załącznik do niego i dodatki do tego załącznika;
- 22) „odrzuły” oznacza połów niezatrzymany na statku;
- 23) „przeładunek” oznacza bezpośredni transfer wszelkich ilości ryb znajdujących się na statku na inny statek, niezależnie od miejsca manewru, bez rejestrowania tych ryb jako wyładowanych;
- 24) „Unia” oznacza Unię Europejską, która zastąpiła Wspólnotę Europejską i jest jej następcą prawnym.

Artykuł 2

Cel

Celem niniejszego protokołu jest wdrożenie postanowień Umowy poprzez określenie w szczególności warunków dostępu statków Unii do obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej oraz postanowień wykonawczych dotyczących partnerstwa w sprawie zrównoważonych połowów.

Artykuł 3

Okres stosowania

Niniejszy protokół stosuje się przez okres czterech lat od dnia jego podpisania, zgodnie z art. 20.

Artykuł 4

Stosunek niniejszego protokołu do Umowy

Niniejszy protokół jest interpretowany i stosowany z pełnym poszanowaniem Umowy oraz w zgodny z nią sposób.

Strony uzgadniają, że w przypadku zawarcia nowej umowy zastępującej lub zmieniającej Umowę, na żądanie jednej ze stron, mogą zmienić niniejszy protokół w zakresie niezbędnym do dostosowania go do nowej lub zmienionej Umowy.

Artykuł 5

Zasady

Strony działają i wdrażają niniejszy protokół zgodnie z poniższymi zasadami:

- 1) wdrażanie niniejszego protokołu, w szczególności prowadzenie działalności połowowej, jest realizowane w taki sposób, aby zapewnić sprawiedliwy podział wynikających z tego korzyści;

- 2) strony wdrażają niniejszy protokół zgodnie z art. 9 umowy z Samoa;
- 3) zgodnie z zasadą przejrzystości Wybrzeże Kości Słoniowej udostępnia Unii, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 Umowy (dalej zwanego „wspólnym komitetem”), informacje dotyczące wszelkich umów zezwalających zagranicznym statkom do połowów tuńczyka na dostęp do obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej oraz wykaz upoważnionych w tym kontekście tuńczykowców;
- 4) zgodnie z zasadą niedyskryminacji Wybrzeże Kości Słoniowej zobowiązuje się do stosowania tych samych środków technicznych i środków ochrony w odniesieniu do wszelkich prowadzących działalność w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej zagranicznych tuńczykowych flot przemysłowych, które mają takie same cechy jak te objęte niniejszym protokołem;
- 5) w odniesieniu do międzystrefowych zasobów rybnych lub daleko migrujących stad ryb, strony określają dostępne zasoby z należyтым uwzględnieniem ocen naukowych wykonanych na szczeblu regionalnym, a także środków ochrony i zarządzania przyjętych przez właściwe regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO);
- 6) warunki zatrudnienia rybaków zaokrętowanych na statkach Unii nie mogą być sprzeczne z mającymi zastosowanie do rybaków instrumentami Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) i Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO), w szczególności z deklaracją MOP dotyczącą podstawowych zasad i praw w pracy z 1998 r., zmienioną w 2022 r., oraz z konwencją MOP nr 188 dotyczącą pracy w sektorze rybołówstwa. Obejmuje to w szczególności wolność zrzeszania się, skuteczne uznawanie prawa pracowników do rokowań zbiorowych, zniesienie pracy przymusowej i pracy dzieci, zniesienie dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także bezpieczne i zdrowe środowisko pracy oraz godne warunki życia i pracy na statkach Unii;
- 7) strony zobowiązują się wspierać ratyfikację konwencji MOP i IMO mających zastosowanie do rybaków. Strony zobowiązują się również do promowania odpowiedniego szkolenia rybaków, w szczególności szkolenia przewidzianego w międzynarodowej konwencji IMO o wymaganiach w zakresie wyszkolenia, wydawania świadectw oraz pełnienia wacht dla załóg statków rybackich (zwanej dalej „konwencją STCW-F”).

Artykuł 6

Stosunek niniejszego protokołu do innych umów i instrumentów prawnych w zakresie rybołówstwa

Niniejszy protokół jest interpretowany i stosowany z pełnym poszanowaniem poniższych aktów prawnych oraz w sposób zapewniający zachowanie zgodności z tymi aktami prawnymi:

- a) zaleceń i rezolucji Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) lub innych właściwych regionalnych organizacji ds. rybołówstwa, takich jak Komitet ds. Rybołówstwa na Środkowo-Wschodnim Atlantyku (CECAF) i Komitet ds. Rybołówstwa w Środkowo-Zachodniej Części Zatoki Gwinejskiej (FCWC);
- b) porozumienia ONZ o zasobach rybnych z 1995 r.;
- c) Kodeksu odpowiedzialnego rybołówstwa FAO z 1995 r.;
- d) umowy FAO o środkach stosowanych przez państwo portu z 2009 r.;
- e) dobrowolnych wytycznych FAO, których celem jest zapewnienie zrównoważonego charakteru rybołówstwa łodziowego w kontekście bezpieczeństwa żywnościowego i eliminacji ubóstwa opublikowanych w 2015 r.

Artykuł 7

Dostęp statków Unii do obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej

1. Dostęp statków Unii do obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej na mocy art. 5 Umowy jest możliwy w następującym zakresie:

- a) sejnery-zamrażalnie do połowu tuńczyka: 25 statków;
- b) takłowce powierzchniowe: 7 statków.

Statki pomocnicze są dozwolone w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej z zastrzeżeniem warunków określonych w załączniku oraz zgodnie z odpowiednimi zaleceniami ICCAT.

2. Operacje połowowe prowadzone przez statki, o których mowa w ust. 1 dotyczą gatunków daleko migrujących (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.), z wyjątkiem gatunków chronionych lub objętych zakazem połowów przez ICCAT, na podstawie innych konwencji międzynarodowych lub przepisów Wybrzeża Kości Słoniowej, w szczególności gatunków wymienionych w dodatku 2 do załącznika do niniejszego protokołu.
3. Ust. 1 niniejszego artykułu stosowany jest z zastrzeżeniem art. 11 i 12.
4. Statki Unii mogą prowadzić operacje połowowe w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej jedynie, jeżeli posiadają licencję połowową na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej w ramach niniejszego protokołu.
5. Organy Wybrzeża Kości Słoniowej wydają licencje połowowe statkom Unii wyłącznie w ramach niniejszego protokołu. Wydanie statkom Unii jakiegokolwiek licencji połowowej poza zakresem niniejszego protokołu, w szczególności w formie licencji na połowy ukierunkowane, jest zakazane.
6. Współrzędne geograficzne obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej określono w dodatku 1 do załącznika.

Artykuł 8

Rekompensata finansowa – warunki płatności

1. Rekompensatę finansową, o której mowa w art. 7 Umowy, ustala się na 740 000 EUR rocznie, co odpowiada całkowitej kwocie 2 960 000 EUR na okres stosowania określony w art. 3 niniejszego protokołu.
2. Rekompensata finansowa składa się z:
 - a) rocznej kwoty w wysokości 305 000 EUR za dostęp do obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej, co odpowiada pojemności referencyjnej 6 100 ton rocznie; oraz
 - b) specjalnej kwoty rocznej w wysokości 435 000 EUR przeznaczonej na realizację sektorowej polityki rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej.
3. Operatorzy wnoszą ponadto opłatę roczną za dostęp ich statków do obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej, zgodnie z rozdziałem II załącznika.
4. Ust. 2 stosuje się z zastrzeżeniem art. 9, 11, 12, 17 i 18 niniejszego protokołu oraz art. 12 i 13 Umowy.
5. Jeżeli połów statków Unii w danym roku przekracza roczną pojemność referencyjną, kwotę rocznej rekompensaty finansowej uzupełnia się płatnością w wysokości 50 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę. Płatności z tytułu tych dodatkowego połowu dokonuje się po zatwierdzeniu połowu z danego roku przez strony zgodnie z rozdziałem II załącznika. Jeżeli jednak ilość złowiona przez statki Unii przekracza dwukrotność rocznej pojemności referencyjnej, płatność kwoty należnej za połów przekraczający ten próg przenosi się na kolejny rok.
6. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), następuje najpóźniej dziewięćdziesiąt dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu w odniesieniu do pierwszego roku i nie później niż w dniu rocznicy podpisania niniejszego protokołu w odniesieniu do kolejnych lat.
7. Rekompensatę finansową wpłaca się na rzecz skarbu państwa Wybrzeża Kości Słoniowej.
8. Rekompensatę finansową, o której mowa w ust. 2 lit. b), wpłaca się na rachunek skarbu państwa przeznaczony na realizację wsparcia sektorowego. Płatności dokonuje się zgodnie z art. 9 ust. 10.
9. Wybrzeże Kości Słoniowej co roku przekazuje Unii dane rachunku lub rachunków, na które mają być dokonane płatności przewidziane w ust. 7 i 8.
10. Każdy element rekompensaty finansowej jest zapisany w budżecie państwa i podlega zasadom i procedurom zarządzania finansami publicznymi Wybrzeża Kości Słoniowej.

Artykuł 9

Wsparcie sektorowe

1. Program wsparcia sektorowego określa się w ramach niniejszego protokołu. Przyczynia się on do realizacji polityki rybołówstwa i akwakultury Wybrzeża Kości Słoniowej, wspierając w szczególności:
 - a) poprawę stanu wiedzy naukowej na temat zasobów rybnych i zdolności badawczych w tym zakresie;

- b) środki zarządzania i zrównoważonego rozwoju tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego i akwakultury;
- c) społeczności rybackie, w szczególności poprzez wspieranie zatrudnienia i szkolenia zawodowego, ze szczególnym uwzględnieniem kobiet i ludzi młodych;
- d) określenie i wdrożenie strategii kontroli i inspekcji działalności połowowej, służącej m.in. zwalczaniu nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (zwanym dalej „połowami NNN”) oraz zapobieganiu naruszeniom związanym z połowami NNN i karaniu ich.

2. Unia i Wybrzeże Kości Słoniowej uzgadniają w ramach wspólnego komitetu, najpóźniej w terminie trzech miesięcy od rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, wieloletni program wsparcia sektorowego oraz warunki jego realizacji, a w szczególności:

- a) główne kierunki przeznaczenia rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 8 ust. 2 lit. b);
- b) cele, których osiągnięcie posłuży promowaniu zrównoważonych połowów i odpowiedzialnego rybołówstwa;
- c) kryteria oceny wyników i warunki dokonywania płatności (wytyczne).

3. Program wsparcia sektorowego podlega konsultacjom z zainteresowanymi stronami w Wybrzeżu Kości Słoniowej i jest podawany do publicznej wiadomości.

4. Sporządza się roczny program, w odniesieniu do każdego projektu lub działania określając:

- a) potrzeby, które te projekty lub działania mają zaspokoić;
- b) cele;
- c) oczekiwane rezultaty i mierzalne wskaźniki;
- d) szacunkowe koszty;
- e) wstępny harmonogram realizacji; harmonogram ten może przewidywać rozłożenie produktów programu wsparcia sektorowego na kilka lat.

5. Strony zapewniają widoczność działań finansowanych ze wsparcia sektorowego i zaangażowania Unii w partnerstwo z Wybrzeżem Kości Słoniowej. Widoczność ta stanowi element celów, o których mowa w ust. 4.

6. Wszelkie proponowane istotne zmiany w programie wsparcia sektorowego lub w konkretnych kwotach przydzielonych na projekty, które mają zostać zrealizowane, są z wyprzedzeniem zgłaszane Unii i podlegają zatwierdzeniu przez strony na forum wspólnego komitetu.

7. Każdego roku Wybrzeże Kości Słoniowej przedkłada pisemne sprawozdanie z realizacji programu wsparcia sektorowego oraz sprawozdanie z realizacji finansowej wspólnemu komitetowi, który ocenia wyniki realizacji wieloletniego programu sektorowego. Wspólny komitet podejmuje decyzję o wypłacie kolejnej raty w zależności od osiągnięcia celów, o których mowa w ust. 4, podczas realizacji programu wsparcia sektorowego.

8. Sprawozdanie końcowe obejmujące cały program wieloletni przedkłada się nie później niż 6 miesięcy po dokonaniu płatności specjalnej kwoty, o której mowa w art. 8 ust. 2 lit. b). Przedstawia się w nim podsumowanie realizacji programu w odniesieniu do wszystkich płatności dokonanych z tytułu niniejszego protokołu.

9. Strony kontynuują monitorowanie programu wsparcia sektorowego aż do pełnego wykorzystania rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 8 ust. 2 lit. b), w stosownych przypadkach po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

10. Płatność rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 8 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu następuje:

- a) w odniesieniu do pierwszej transzy – po zatwierdzeniu przez wspólny komitet programu wsparcia sektorowego zgodnie z ust. 2;
- b) w odniesieniu do kolejnych transz – po zakończeniu oceny wyników, o której mowa w ust. 4, na podstawie postępów w realizacji działań, które ocenia wspólny komitet.

Z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, płatność rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 8 ust. 2 lit. b) nie może nastąpić po upływie dwunastu miesięcy od wygaśnięcia niniejszego protokołu.

11. Strony postanawiają ustanowić wytyczne dotyczące wdrażania i monitorowania wsparcia sektorowego. Wytyczne te są zatwierdzane podczas pierwszego posiedzenia wspólnego komitetu i w razie potrzeby zmieniane.

12. Weryfikacje i kontrole wykorzystania środków finansowych w ramach rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 8 ust. 2 lit. b) mogą przeprowadzać organy audytowe i kontrolne każdej ze stron, w tym Europejski Trybunał Obrachunkowy i Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych. Dotyczy to prawa dostępu do informacji, dokumentów, miejsc i obiektów beneficjentów.

Artykuł 10

Współpraca naukowa i techniczna w dziedzinie zrównoważonych połowów

1. Strony prowadzą współpracę naukową i techniczną zgodnie z zasadami i celami określonymi w art. 3 Umowy.
2. Strony zobowiązują się do propagowania, na poziomie subregionalnym, współpracy w zakresie zrównoważonych połowów, w szczególności w ramach ICCAT i w ramach każdej innej właściwej organizacji subregionalnej lub międzynarodowej. Strony stosują się do zaleceń ICCAT.
3. Strony współpracują przy wzmocnieniu mechanizmów kontroli, monitorowania i zwalczania połowów NNN w Wybrzeżu Kości Słoniowej.
4. Zgodnie z art. 4 Umowy strony mogą zwołać zebranie naukowe w celu przeprowadzenia każdej oceny naukowej, zalecenia środków mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi oraz wdrożenia art. 12 niniejszego protokołu.

Artykuł 11

Przegląd uprawnień do połowów za obopólną zgodą

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 7 ust. 1 i art. 8 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, mogą zostać zwiększone za porozumieniem po konsultacjach, o których mowa w art. 4 ust. 2 Umowy, pod warunkiem że zwiększenie to nie naruszy zrównoważonego zarządzania zasobami Wybrzeża Kości Słoniowej. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 8 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, jest zwiększana proporcjonalnie i *pro rata temporis*.
2. Jeżeli strony uzgodnią zmniejszenie uprawnień do połowów, o których mowa w art. 7 ust. 1 i art. 8 ust. 2 lit. a), wówczas odpowiedni składnik rekompensaty finansowej jest obniżany proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

Artykuł 12

Nowe uprawnienia do połowów i zwiad rybacki

1. Jeżeli operatorzy statków Unii są zainteresowani prowadzeniem działalności połowowej, która nie została wymieniona w art. 7 ust. 1 lub 2, Unia przeprowadza z Wybrzeżem Kości Słoniowej konsultacje w sprawie ewentualnego zezwolenia na tę nową działalność. W ramach tych konsultacji strony uwzględniają odpowiednie opinie naukowe, zwłaszcza opinie wydane przez regionalne i subregionalne organizacje ds. rybołówstwa.
2. Wspólny komitet może zwrócić się do zebrania naukowego, o którym mowa w art. 10 ust. 4, o sformułowanie:
 - a) zaleceń służących zbadaniu nowych łowisk, w szczególności w formie zwiadu rybackiego;
 - b) warunków mających zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów, np. wprowadzenia wieloletnich planów zarządzania.
3. Strony uzgadniają na forum wspólnego komitetu wprowadzenie niezbędnych zmian do niniejszego protokołu.
4. Jeżeli zebranie naukowe wyda takie zalecenie, strony mogą zezwolić na prowadzenie zwiadu rybackiego w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej, aby przetestować wykonalność techniczną i opłacalność ekonomiczną połowów w nowych łowiskach.
5. W tym celu Unia przekazuje organom Wybrzeża Kości Słoniowej wnioski o wydanie licencji na zwiad rybacki na podstawie dokumentacji technicznej, określając:
 - a) dane techniczne statku;
 - b) poziom wiedzy specjalistycznej oficerów statku o danym łowisku;
 - c) propozycję parametrów technicznych zwiadu (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.).

6. Czas trwania zwiadu rybackiego jest zgodny z zaleceniami zebrania naukowego i nie może łącznie trwać dłużej niż sześć miesięcy. Uiszcza się za niego opłaty ustalone przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej.
7. W czasie trwania całego zwiadu rybackiego na statku obecny jest obserwator naukowy państwa bandery i obserwator naukowy wyznaczony przez Wybrzeże Kości Słoniowej. Ich protokoły obserwacji są zharmonizowane zgodnie z zaleceniami z zebrania naukowego.
8. Połów ze zwiadu rybackiego wyładowuje się i sprzedaje w Wybrzeżu Kości Słoniowej.
9. Szczegółowe wyniki kampanii są analizowane na forum zebrania naukowego, a wnioski przedstawiane są wspólnemu komitetowi do rozpatrzenia.

Artykuł 13

Obowiązujące przepisy

1. Działalność statków Unii w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej jest regulowana niniejszym protokołem oraz, w zakresie nieobjętym niniejszym protokołem, przepisami Wybrzeża Kości Słoniowej.
2. Wybrzeże Kości Słoniowej przekazuje Unii tekst obowiązujących przepisów przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
3. Organy Wybrzeża Kości Słoniowej informują jak najszybciej Unię o każdej zmianie lub każdym nowym przepisie dotyczącym sektora rybołówstwa. Na takie zmiany można powoływać się w odniesieniu do statków Unii po upływie sześćdziesięciu dni od takiego powiadomienia.
4. Unia informuje organy Wybrzeża Kości Słoniowej o wszelkich zmianach oraz nowych przepisach dotyczących działalności połowowej floty dalekomorskiej Unii.

Artykuł 14

Elektroniczna wymiana danych

1. Wybrzeże Kości Słoniowej i Unia wprowadzają bezpieczne systemy informatyczne umożliwiające automatyczną wymianę w czasie rzeczywistym danych dotyczących upoważnień i działalności statków Unii lub też wymianę informacji drogą elektroniczną, zgodnie z niniejszym protokołem.
2. Unia zapewnia regularne przekazywanie Wybrzeżu Kości Słoniowej następujących informacji:
 - a) w odniesieniu do działalności statków Unii w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej:
 - pozycje statków, zgodnie z postanowieniami dotyczącymi systemu monitorowania statków (VMS),
 - dzienny połów statków Unii, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. a) i b),
 - powiadomienia o wejściu na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej i wyjściu z niego statków Unii, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. a) i b);
 - b) w odniesieniu do portów Wybrzeża Kości Słoniowej:
 - uprzednie powiadomienia o przeładunku i deklaracje przeładunkowe dla statków Unii, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. a) i b);
 - uprzednie powiadomienia o powrocie do portu i deklaracje wyładunkowe dla statków Unii, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. a) i b).
3. Wersja elektroniczna przesłanego dokumentu jest uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.
4. Wybrzeże Kości Słoniowej i Unia niezwłocznie powiadamiają się wzajemnie o wszelkich awariach systemów informatycznych, o których mowa w ust. 1, oraz wdrażają procedury niezbędne do zapewnienia ciągłości wymiany informacji.
5. Warunki przekazywania danych, w tym postanowienia dotyczące ciągłości wymiany informacji, określono w załączniku.
6. Strony dokładają starań, aby w ciągu maksymalnie 12 miesięcy od podpisania niniejszego protokołu wdrożyć system przekazywania danych ERS, o których mowa w rozdziale III załącznika, w formacie UN/FLUX.

7. Strony uzgadniają, że przypadku trudności technicznych będą konsultować się ze sobą, aby znaleźć rozwiązanie zastępcze i stosować środki, aby jak najszybciej osiągnąć cel, o którym mowa w ust. 6.

Artykuł 15

Ochrona danych

1. Wybrzeże Kości Słoniowej i Unia zapewniają, aby dane wymieniane w ramach Umowy były wykorzystywane przez właściwy organ wyłącznie na potrzeby wdrożenia Umowy, a w szczególności w celu zarządzania oraz monitorowania i kontroli połowów oraz nadzoru nad nimi.

2. Strony zobowiązują się do zapewnienia, aby wszystkie szczególnie chronione dane handlowe i dane osobowe dotyczące statków Unii i ich działalności połowowej, uzyskane w ramach Umowy, a także wszelkie szczególnie chronione informacje handlowe dotyczące systemów łączności wykorzystywanych przez Unię, były traktowane jako poufne. Strony zapewniają, aby w związku z działalnością połowową w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej do wiadomości publicznej podawano jedynie zagregowane dane.

3. Dane osobowe muszą być przetwarzane zgodnie z prawem, rzetelnie i w sposób przejrzysty dla osoby, której dotyczą.

4. Dane osobowe wymieniane na podstawie Umowy przetwarza się zgodnie z postanowieniami określonymi w dodatku 6 do załącznika do niniejszego protokołu. Wspólny komitet może ustanowić dalsze zabezpieczenia i środki prawne w odniesieniu do danych osobowych i praw osób, których dane dotyczą.

5. Dane wymieniane na podstawie Umowy nawet po wygaśnięciu niniejszego protokołu nadal przetwarza się zgodnie z niniejszym artykułem i dodatkiem 6 do załącznika.

Artykuł 16

Prerogatywy wspólnego komitetu

1. Wspólny komitet może obradować i podejmować decyzje w formie wymiany listów lub w ramach zdalnych posiedzeń.

2. Zgodnie z procedurami właściwymi dla każdej ze stron wspólny komitet przyjmuje zmiany do niniejszego protokołu dotyczące:

- a) uprawnień do połowów w zastosowaniu art. 7 ust. 1 i art. 8 ust. 1, a w konsekwencji rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 8 ust. 2 lit. a);
- b) szczegółowych zasad realizacji wsparcia sektorowego, o których mowa w art. 9;
- c) warunków technicznych oraz sposobów prowadzenia przez statki Unii działalności połowowej;
- d) dodatkowych gwarancji służących ochronie danych osobowych, o których mowa w art. 15 ust. 4;
- e) wykonania art. 4.

Takie zmiany niniejszego protokołu zapisuje się w protokole podpisywanym przez strony, w którym określa się datę rozpoczęcia ich stosowania.

Artykuł 17

Przegląd śródkresowy

Na dorocznym posiedzeniu w 2026 r. wspólny komitet przeanalizuje postanowienia techniczne niniejszego protokołu i załącznika do niego, zgodnie z art. 4.

Artykuł 18

Zawieszenie stosowania niniejszego protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu może zostać zawieszone na wniosek jednej ze stron, po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, jeżeli zostanie spełniony co najmniej jeden z następujących warunków:

- a) nadzwyczajne okoliczności opisane w art. 2 lit. h) Umowy uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej;
- b) znaczące zmiany w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej ze stron uniemożliwią prowadzenie takiej działalności;

- c) uruchomione zostaną mechanizmy przewidziane w art. 101 ust. 6 i 7 umowy z Samoa z powodu naruszenia istotnych elementów tej umowy lub poważnych przypadków korupcji w rozumieniu tej umowy;
 - d) Unia zalega z płatnością rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 8 ust. 2 lit. a), zgodnie z ust. 3 niniejszego artykułu;
 - e) wystąpi poważny i nierozstrzygnięty spór w ramach wspólnego komitetu dotyczący wykładni niniejszego protokołu lub stwierdzenie przez jedną ze stron nieprzestrzegania jego postanowień.
2. Jeżeli zawieszenie stosowania niniejszego protokołu ma nastąpić z przyczyn innych niż wymienione w ust. 1 lit. c), strona planująca zawieszenie powiadamia o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.
3. Zleganie przez Unię z płatnością, o którym mowa w ust. 1 lit. d), można formalnie stwierdzić dopiero po upływie 60 dni od powiadomienia organów unijnych przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej o takiej zaległości.
4. W przypadku zawieszenia strony nadal prowadzą konsultacje, poszukując polubownego rozwiązania zaistniałego sporu. Po rozstrzygnięciu sporu wznawia się stosowanie niniejszego protokołu, a strony konsultują się, aby określić kwoty i warunki rekompensaty.

Artykuł 19

Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu strona wypowiadająca powiadamia drugą stronę o zamiarze wypowiedzenia niniejszego protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to ma stać się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w ust. 1, powoduje rozpoczęcie konsultacji pomiędzy stronami.

Artykuł 20

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2025 r., z zastrzeżeniem jego podpisania przez strony, lub od daty jego podpisania, jeżeli nastąpi ono po dniu 1 stycznia 2025 r.

Artykuł 21

Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu niezbędnych do tego procedur.

Artykuł 22

Teksty autentyczne

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, irlandzkim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są jednakowo autentyczne.

Съставено в Брюксел на шести юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el seis de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne šestého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den sjette juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the sixth day of June in the year two thousand and twenty-five.

Fait à Bruxelles, le six juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu šestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì sei giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada sestajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának hatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitt jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u hamsa u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, zes juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia szóstego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em seis de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la șase iunie două mii douăzeci și cinci.

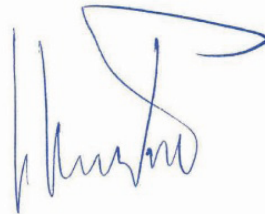
V Bruseli šiesteho jūna dvetisicdvadsaťpäť.

V Bruslju, šestega junija dva tisoč petindvajset.

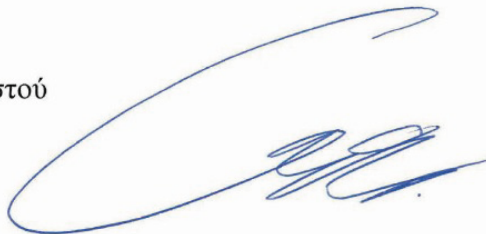
Tehty Brysselissä kuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den sjätte juni år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Кот д'Ивоар
Por la República de Costa de Marfil
Za Republiku Pobřeží slonoviny
For Republikken Elfenbenskysten
Für die Republik Côte d'Ivoire
Côte d'Ivoire'i Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού
For the Republic of Côte d'Ivoire
Pour la République de Côte d'Ivoire
Thar ceann Phoblacht an Chósta Eabhair
Za Republiku Côte d'Ivoire
Per la Repubblica della Costa d'Avorio
Kotdivuāras Republikas vārdā –
Dramblīo Kaulo Kranto Respublikos vardu
Az Elefántcsontparti Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju
Voor de Republiek Ivoorkust
W imieniu Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej
Pela República da Costa do Marfim
Pentru Republica Côte d'Ivoire
Za Republiku Pobřežia Slonoviny
Za Republika Slonokoščeno obalo
Norsunluurannikon tasavallan puolesta
För Republiken Elfenbenskusten



ZAŁĄCZNIK

Warunki dokonywania połowów w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej przez statki Unii

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej

Współrzędne geograficzne linii podstawowych i punktów określających granice obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej określono w dodatku 1.

Statki Unii będą mogły prowadzić działalność połowową w odległości ponad 12 mil morskich od linii podstawowej, z zastrzeżeniem pkt 2.

2. Obszary zamknięte dla żeglugi i dla połowów

Wybrzeże Kości Słoniowej powiadamia operatorów oraz Unię o wyznaczeniu obszarów zamkniętych dla żeglugi i dla połowów w chwili wydania licencji połowowej. O wszelkich zmianach tych obszarów należy jak najszybciej informować Unię.

3. Rachunek bankowy

Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Wybrzeże Kości Słoniowej prześle Unii numer rachunku skarbu państwa, na który mają być wpłacane kwoty finansowe należne w ramach Umowy od operatorów statków unijnych. Koszty przelewów bankowych ponoszą operatorzy.

4. Dane kontaktowe

Dane kontaktowe niezbędne do przekazywania informacji przewidzianych w niniejszym załączniku podano w dodatku 3.

ROZDZIAŁ II

LICENCJE POŁOWOWE

SEKCJA 1:

STOSOWANE PROCEDURY

1. Warunki niezbędne do uzyskania licencji połowowej – kwalifikowalne statki

Licencję połowową na prowadzenie połowów w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej mogą otrzymać tylko kwalifikowalne statki. W tym celu muszą być zarejestrowane w rejestrze statków Unii. Wnioski przetwarza się zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2403 ⁽¹⁾.

Aby statek kwalifikował się do otrzymania licencji, operator, kapitan (tj. rybak odpowiedzialny za dowództwo statku rybackiego) ani sam statek Unii nie mogą podlegać zakazowi prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej, a statek Unii nie może być formalnie wpisany do wykazu jako statek rybacki NNN. Ich sytuacja w stosunku do administracji Wybrzeża Kości Słoniowej musi być zgodna z przepisami, w tym sensie, że muszą wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia działalności połowowej na Wybrzeżu Kości Słoniowej w ramach zawartych z Unią umów w sprawie połowów.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2403 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie zrównoważonego zarządzania zewnętrznymi flotami rybackimi oraz uchylenia rozporządzenia Rady (WE) nr 1006/2008 (Dz.U. UE L 347 z 28.12.2017, s. 81, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2403/oj>).

2. Wniosek o wydanie licencji połowowej

Unia przedkłada Wybrzeżu Kości Słoniowej drogą elektroniczną wniosek o wydanie licencji połowowej dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach Umowy, na co najmniej 21 dni roboczych przed planowanym dniem rozpoczęcia operacji.

Elektroniczne przekazywanie wniosków o wydanie licencji połowowych oraz informacji o ich zatwierdzeniu odbywa się za pomocą systemu „LICENCE”, tj. elektronicznego systemu zarządzania licencjami połowowymi udostępnionego przez Komisję Europejską.

Wnioski o wydanie licencji połowowych składa się wraz z informacjami wskazanymi w dodatku 4 i wraz z następującymi dokumentami:

- dowód wpłaty zaliczki ryczałtowej na odpowiedni okres ważności licencji,
- kopia świadectwa zdolności żeglugowej statku,
- kopia certyfikatu ubezpieczenia statku,
- aktualne, cyfrowe, kolorowe zdjęcie statku o odpowiedniej rozdzielczości, ukazujące widok burty statku, w tym wyraźnie widoczną nazwę statku oraz jego numer identyfikacyjny,
- rysunek i szczegółowy opis używanych narzędzi połowowych,
- świadectwo rejestracji statku.

3. Podczas odnawiania licencji połowowych w ramach niniejszego protokołu, w odniesieniu do statków, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, do wniosku o odnowienie licencji połowowej dołącza się wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

4. Okres ważności licencji połowowych

Okres ważności licencji połowowych wynosi rok, zdefiniowany w następujący sposób:

- a) podczas pierwszego roku stosowania niniejszego protokołu – okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- b) następnie okresy od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia;
- c) podczas ostatniego roku stosowania niniejszego protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym niniejszy protokół wygasa.

5. Opłata ryczałtowa

Wysokość opłaty ryczałtowej za statek określono dla każdej kategorii w sekcji 2.

Opłatę wpłaca się na rachunek skarbu państwa wskazany przez Wybrzeże Kości Słoniowej przed rozpoczęciem stosowania niniejszego protokołu.

W pierwszym i ostatnim roku stosowania protokołu opłaty ryczałtowe i związany z nimi tonaż dla statków określonych w art. 7 ust. 1 lit. a) i b) niniejszego protokołu obniża się pro rata temporis.

6. Wykaz statków upoważnionych do połowów

Niezwłocznie po wydaniu licencji połowowej Wybrzeże Kości Słoniowej aktualizuje wykaz statków upoważnionych do połowów w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej. Wykaz ten jest przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.

7. Wydawanie licencji połowowych

Organy Wybrzeża Kości Słoniowej wydają oryginały licencji połowowych w terminie dwudziestu jeden dni roboczych od otrzymania kompletnej dokumentacji, o której mowa w pkt 2. Są one przekazywane operatorom lub ich przedstawicielom, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury.

Wybrzeże Kości Słoniowej informuje o przyjęciu wniosku o wydanie licencji połowowej i przesyła elektroniczną kopię podpisanego oryginału do systemu „LICENCE”, gdy będzie on w pełni funkcjonował. Do tego czasu wysyła Unii drogą elektroniczną zeskanowane kopie wydanych licencji połowowych.

8. Nieprawidłowe działanie systemu „LICENCE”

W przypadku wystąpienia trudności w przekazywaniu informacji między Komisją Europejską a Wybrzeżem Kości Słoniowej w systemie „LICENCE”, elektroniczna wymiana licencji połowowych odbywa się za pomocą poczty elektronicznej do czasu przywrócenia funkcjonowania systemu.

Po przywróceniu funkcjonowania systemu każda ze stron aktualizuje informacje w systemie „LICENCE”.

9. Przenoszenie licencji

Licencja połowowa jest wydawana dla określonego statku i nie podlega przeniesieniu. Jednak na wniosek Unii i w udowodnionych przypadkach nadzwyczajnych okoliczności, w szczególności utraty statku lub trwającego dłużej unieruchomienia statku z powodu poważnej awarii technicznej, licencję połowową jednego statku zastępuje się nową licencją połowową wydaną dla innego statku tej samej kategorii, bez konieczności uiszczania nowej opłaty. W takim przypadku przy obliczaniu poziomu połowu do określenia ewentualnej dodatkowej płatności zostanie uwzględniona suma całkowitego połowu obu tych statków.

Operator statku, którego licencja połowowa ma być zastąpiona, lub jego przedstawiciel, przekazuje unieważnioną licencję połowową Wybrzeżu Kości Słoniowej, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury.

Nowa licencja połowowa jest ważna od dnia, w którym operator złożył unieważnioną licencję połowową w Wybrzeżu Kości Słoniowej.

Strony aktualizują informacje oraz wykaz upoważnionych statków w systemie „LICENCE”.

10. Przechowywanie licencji połowowej na statku

Oryginał licencji połowowej musi stale znajdować się na statku. Jednak w oczekiwaniu na możliwość przechowywania tego dokumentu na statku przez maksymalnie 60 dni kalendarzowych począwszy od daty wydania danej licencji połowowej można wykorzystywać jej wersję elektroniczną. W tym okresie kopia jest uznawana za równoważną z oryginałem licencji połowowej.

11. Statki pomocnicze

Wybrzeże Kości Słoniowej zezwala statkom Unii posiadającym licencje połowowe na korzystanie ze wsparcia statków pomocniczych zgodnie z zaleceniami ICCAT.

Statki pomocnicze nie mogą być wyposażone w narzędzia połowowe. Wsparcie przez statki pomocnicze nie może obejmować ani tankowania, ani przeładunku połowu.

Statki pomocnicze podlegają tej samej procedurze przekazywania wniosków o wydanie licencji połowowej, o której mowa w niniejszym rozdziale, w zakresie, w jakim ich to dotyczy. Wybrzeże Kości Słoniowej sporządza wykaz upoważnionych statków pomocniczych i przesyła go Unii.

W przypadku anulowania licencji połowowej statku pomocniczego przed wydaniem licencji połowowej przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej lub przed rozpoczęciem przez ten statek operacji w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej, wpłacona kwota podlega zwrotowi. Może ona również zostać zapisana na rzecz operatora lub stowarzyszenia producentów i wykorzystana do innej płatności.

SEKCJA 2

OPLATY I ZALICZKI

1. Opłatę za tonę złowioną w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej dla sejnów tuńczykowych i dla takłowców powierzchniowych ustala się na 80 EUR za dwa pierwsze okresy roczne a następnie na 85 EUR.
2. Licencje połowowe wydawane są po uiszczeniu następujących płatnych z góry rocznych opłat ryczałtowych:

a) dla sejnarów tuńczykowych:

- 12 000 EUR za statek w pierwszych dwóch okresach rocznych, a następnie 12 750 EUR, co odpowiada należności za 150 ton rocznie.

Statki pomocnicze wspomagające sejnery są zobowiązane do uiszczenia rocznej opłaty w wysokości 3 500 EUR;

b) dla taklowców powierzchniowych:

- 4 000 EUR za statek w pierwszych dwóch okresach rocznych, a następnie 4 250 EUR, co odpowiada należności za 50 ton rocznie.

3. Warunki dotyczące gatunków spokrewnionych z tuńczykowatymi lub tuńczykopodobnych:

a) obowiązek sporządzenia szczegółowej deklaracji w podziale na gatunki;

b) podczas operacji wylądunku w Wybrzeżu Kości Słoniowej operatorzy starają się wyladowywać, z przeznaczeniem na sprzedaż, połów gatunków spokrewnionych z tuńczykowatymi lub tuńczykopodobnych złowiony w wyłącznej strefie ekonomicznej (w.s.e.) Wybrzeża Kości Słoniowej.

4. Unia sporządza dla każdego statku zestawienie połowu i zestawienie opłat należnych od statku z tytułu rocznego okresu połowu za poprzedni rok kalendarzowy. Przekazuje te zestawienia organom Wybrzeża Kości Słoniowej najpóźniej przed końcem kwietnia danego roku. Wybrzeże Kości Słoniowej może zakwestionować te zestawienia, na podstawie należytych elementów uzasadniających, w terminie 30 dni od ich otrzymania. W razie braku porozumienia strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli w terminie trzydziestu dni Wybrzeże Kości Słoniowej nie zgłosi zastrzeżeń, zestawienia uznaje się za zatwierdzone.

5. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego wykazuje saldo wyższe niż opłata ryczałtowa uiszczona w celu uzyskania licencji połowowej, operator wpłaca saldo na rzecz Wybrzeża Kości Słoniowej na konto określone rozdziale I pkt 4 w terminie czterdziestu pięciu dni, chyba że Wybrzeże Kości Słoniowej zgłosi sprzeciw. Jeżeli jednak końcowe rozliczenie wykazuje saldo niższe od kwoty zaliczki, o której mowa w pkt 2 niniejszej sekcji, różnica nie jest zwracana operatorowi.

ROZDZIAŁ III

RAPORTOWANIE POŁOWU

Niniejszy rozdział ma zastosowanie do statków Unii, o których mowa w art. 7 ust. 1 lit. a) i ust. 1 lit. b) niniejszego protokołu, posiadających licencję połowową wydaną na mocy niniejszego protokołu.

SEKCJA 1

REJESTRACJA POŁOWU W DZIENNIKU POŁOWOWYM I PRZEKAZYWANIE INFORMACJI O NIM ZA POŚREDNICTWEM ERS

1. Kapitan statku prowadzi dziennik połowowy zgodnie z odpowiednimi zaleceniami i rezolucjami ICCAT. Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.
2. Każdy statek Unii musi być wyposażony w elektroniczny system (zwany dalej „systemem ERS”) umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku (zwane dalej „danymi ERS”).
3. Statek Unii, który nie jest wyposażony w system ERS lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej w celu prowadzenia działalności połowowej.
4. Wymogi techniczne dotyczące komunikacji ERS określono w sekcji 1 i 3 dodatku 5.
5. Przekazywanie danych ERS odbywa się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska, służących do standardowej wymiany danych dotyczących połowów.
6. W przypadku nieprzestrzegania niniejszego rozdziału, organ Wybrzeża Kości Słoniowej zastrzega sobie prawo do zawieszenia licencji statku, który naruszył przepisy, do czasu przywrócenia zgodności z przepisami i nałożenia na operatora statku kary przewidzianej w przepisach Wybrzeża Kości Słoniowej. Unia oraz państwo bandery są o tym informowane.

SEKCJA 2

ZGŁOSZENIE KWARTALNE DANYCH DOTYCZĄCYCH POŁOWU

1. Przed końcem trzeciego miesiąca każdego kwartału Unia przekazuje Wybrzeżu Kości Słoniowej dane dotyczące połowów w poprzednim kwartale. Dane te przedstawia się w ujęciu miesięcznym, w podziale na kategorie połowowe, statki i gatunki oznaczone kodami FAO.
2. Przedmiotowe zagregowane dane pochodzące z dzienników połowowych uważa się za wstępne, aż do przekazania przez organy unijne ostatecznego rocznego rozliczenia połowu zgodnie z rozdziałem II sekcja 2.
3. Wybrzeże Kości Słoniowej wykorzystuje te dane i zgłasza ewentualne niespójności z danymi otrzymanymi za pośrednictwem ERS zgodnie z niniejszym rozdziałem sekcja 1.

ROZDZIAŁ IV

TECHNICZNE ŚRODKI OCHRONY

1. Techniczne środki ochrony mające zastosowanie do statków posiadających licencję połowową, a dotyczące obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej, dopuszczalnych narzędzi połowowych i gatunków objętych zakazem połowów określono w arkuszu technicznym zawartym w dodatku 2.
2. Statki przestrzegają środków i zaleceń przyjętych przez ICCAT dla danego regionu w odniesieniu do narzędzi połowowych i urządzeń do koncentracji ryb, ich specyfikacji technicznych oraz wszelkich innych technicznych środków ochrony stosowanych przez nie w działalności połowowej.
3. Zgodnie z tymi technicznymi środkami ochrony i zaleceniami strony starają się ograniczyć poziom przypadkowego połowu żółwi, ptaków morskich i innych gatunków, które nie są celem połowów. Statki Unii zapewniają uwolnienie okazów tych gatunków, starając się zwiększyć ich szanse przeżycia.

ROZDZIAŁ V

MONITOROWANIE, KONTROLA I NADZÓR

SEKCJA 1

MONITOROWANIE, KONTROLA I INSPEKcje

1. Zgłoszenia wejścia na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej i wyjścia z niego
 - a) Operator statku Unii z co najmniej trzygodzinnym wyprzedzeniem powiadamia organ Wybrzeża Kości Słoniowej odpowiedzialny za kontrole połowów o zamiarze wejścia na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej lub wyjścia z niego.
 - b) W przypadku rezygnacji z wyjścia z obszaru połowowego należy o tym powiadomić tak szybko, jak to możliwe.
 - c) Zgłaszając wejście na obszar połowowy lub wyjście z niego, operator statku podaje w szczególności:
 - planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia,
 - ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, określone za pomocą kodu alfa-3 FAO oraz wyrażone w kg wagi w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk; wymóg ten nie ma zastosowania do statków pomocniczych.
 - d) Statek, w odniesieniu do którego stwierdzono prowadzenie połowów bez uprzedniego zgłoszenia swojego wejścia właściwemu organowi Wybrzeża Kości Słoniowej, zostaje uznany za statek, który naruszył przepisy.

2. Procedura inspekcji

- a) Inspekcji na morzu w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej lub w porcie, w odniesieniu do statków Unii posiadających licencje połowowe, dokonują statki Wybrzeża Kości Słoniowej i inspektorzy będący urzędnikami Wybrzeża Kości Słoniowej (zwani dalej „inspektorami Wybrzeża Kości Słoniowej”), którzy są odpowiednio upoważnieni i możliwi do zidentyfikowania jako wyznaczeni do kontroli działalności połowowej.
- b) Przed wejściem na statek inspektorzy Wybrzeża Kości Słoniowej uprzedzają statek Unii o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcji dokonuje maksymalnie czterech inspektorów Wybrzeża Kości Słoniowej, którzy przed rozpoczęciem inspekcji przedstawiają dowody swojej tożsamości i kwalifikacji zawodowych.
- c) Kapitanowie statków Unii posiadający licencję połowową umożliwiają inspektorom Wybrzeża Kości Słoniowej wykonywanie ich obowiązków oraz ułatwiają im wejście na pokład i pracę.
- d) Obrazy (zdjęcia i nagrania wideo) wykonane podczas inspekcji są przeznaczone dla organów odpowiedzialnych za kontrolę połowów i nadzór nad nimi. Nie można ich podawać do wiadomości publicznej, chyba że prawo Wybrzeża Kości Słoniowej stanowi inaczej, i należy zapewnić poszanowanie praw osób, których dotyczy.
- e) Inspektorzy Wybrzeża Kości Słoniowej nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe. Przeprowadzą oni inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.
- f) Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Wybrzeża Kości Słoniowej sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku Unii ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji podpisuje inspektor Wybrzeża Kości Słoniowej, który je sporządził, oraz kapitan statku Unii. Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza prawa operatora do obrony podczas postępowania w sprawie ewentualnie stwierdzonego naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody odmowy, a inspektor Wybrzeża Kości Słoniowej nanosi zapis „odmowa podpisania”. Inspektorzy Wybrzeża Kości Słoniowej przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku Unii przed zejściem ze statku.
- g) Wybrzeże Kości Słoniowej przesyła Unii kopię sprawozdania z inspekcji w terminie ośmiu dni od zakończenia inspekcji.
- h) Na podstawie oceny ryzyka strony mogą uzgodnić przeprowadzenie wspólnych inspekcji na statkach Unii, w szczególności w trakcie operacji wyładunku i przeładunku, w celu zapewnienia zgodności z przepisami zarówno Unii, jak i przepisami Wybrzeża Kości Słoniowej. Podczas wykonywania swoich obowiązków oddelegowani przez strony w celu przeprowadzenia wspólnych inspekcji inspektorzy przestrzegają zasad przeprowadzania inspekcji, określonych odpowiednio w przepisach Unii i w przepisach Wybrzeża Kości Słoniowej. Wybrzeże Kości Słoniowej, Unia i państwa członkowskie Unii, w ramach swoich obowiązków jako państwa nadbrzeżnego lub państwa bandery, mogą współpracować przy realizacji działań następczych związanych z inspekcjami, zgodnie z mającym zastosowanie ustawodawstwem.
- i) Ponadto na wniosek Unii organy Wybrzeża Kości Słoniowej mogą upoważnić unijnych inspektorów rybołówstwa do przeprowadzania inspekcji statków Unii w zakresie wyładunku, przeładunku i ważenia połowu, w granicach ich kompetencji na mocy prawa jej państwa członkowskiego, w obecności inspektorów Wybrzeża Kości Słoniowej.
- j) W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału, organy Wybrzeża Kości Słoniowej zastrzegają sobie prawo do zawieszenia licencji statku Unii, który naruszył przepisy, do czasu przywrócenia zgodności z przepisami i wykonania procedur związanych z naruszeniem oraz karami przewidzianych w przepisach Wybrzeża Kości Słoniowej. Unia oraz państwo bandery są o tym informowane.

3. Wspólny nadzór w zakresie zwalczania połowów NNN

W celu wzmocnienia nadzoru nad połowami na pełnym morzu oraz zwalczania połowów NNN, statki Unii informują o obecności w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej wszelkich statków podejrzanych o prowadzenie nielegalnych połowów, podając jak najwięcej informacji na temat sygnalizowanej działalności. Sprawozdania z obserwacji wysyła się niezwłocznie organom Wybrzeża Kości Słoniowej i właściwemu organowi unijnego państwa członkowskiego bandery sygnalizującego statku, który to organ niezwłocznie przekazuje je Unii lub wyznaczonej przez nią instytucji. Organ Wybrzeża Kości Słoniowej przesyła Unii wszelkie posiadane sprawozdania z obserwacji dotyczące statków Unii prowadzących w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej operacje, które mogą być połowami NNN.

4. Wyładunki i przeładunki

- a) Każdy operator statku Unii zamierzający dokonać wyładunku lub przeładunku w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej przeprowadza te czynności wyłącznie w portach lub na redzie portów Wybrzeża Kości Słoniowej. Przeładunek na morzu jest zakazany.
- b) Operator statku dostarcza organom Wybrzeża Kości Słoniowej w wyznaczonym terminie:
 - informacje wymagane przez ICCAT w odniesieniu przedkładanego z wyprzedzeniem wniosku o zezwolenie na wejście do portu (Rec 18-09 paragraf 13),
 - przedkładane z wyprzedzeniem powiadomienie o przeładunku (ICCAT zalecenie 21-15 dodatek 3 paragraf 3.1),
 - deklarację przeładunkową (ICCAT zalecenie 21-15 dodatek 3 paragraf 3.3 i dodatek 1); ponadto deklaracje wyładunków w portach Wybrzeża Kości Słoniowej przekazuje się Wybrzeżu Kości Słoniowej w tych samych terminach i w tych samych formatach, jak określone w odniesieniu do przekazywania tych deklaracji państwu bandery.
- c) Wybrzeże Kości Słoniowej kontroluje operacje przeładunku i wyładunku w portach Wybrzeża Kości Słoniowej zgodnie ze swoimi zobowiązaniami wynikającymi z umowy FAO o środkach stosowanych przez państwo portu. Kapitanowie statków Unii uczestniczących w operacjach wyładunku lub przeładunku w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej podlegają kontroli z tytułu tych operacji. Zastosowanie mają procedury inspekcji określone w pkt 2.

5. Ustalenia dotyczące przekazywania powiadomień i deklaracji

Powiadomienia i deklaracje, o których mowa w niniejszej sekcji, przekazuje się w pierwszej kolejności za pośrednictwem systemu ERS między państwem bandery a organami Wybrzeża Kości Słoniowej, zgodnie z postanowieniami dodatku 5. Jeżeli jednak wszystkie informacje przewidziane w tych powiadomieniach i deklaracjach nie zostaną przekazane przez system ERS, operator przekazuje organom Wybrzeża Kości Słoniowej wszystkie informacje dotyczące danego zdarzenia pocztą elektroniczną. W takim przypadku potwierdzają one odbiór. Deklaracje wejścia na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej i wyjścia z obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej przesyła się Wybrzeżu Kości Słoniowej zarówno pocztą elektroniczną na adres podany w dodatku 3, jak i za pośrednictwem ERS.

SEKCJA 2

SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

6. Dane o pozycji statku

- a) Statki Unii posiadające licencję połowową na mocy niniejszego protokołu są wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (ang. *Vessel Monitoring System* – VMS), który umożliwia ich automatyczną lokalizację i identyfikację za pomocą urządzenia lokacyjnego, dzięki automatycznemu przekazywaniu w regularnych odstępach czasu danych o pozycji statku.
- b) Kapitan stale zapewnia, aby system VMS jego statku był w pełni sprawny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery.
- c) Punkty kontaktowe, których dane kontaktowe zostają przekazane przed datą rozpoczęcia stosowania niniejszego protokołu, wymieniają wszelkie stosowne informacje dotyczące wyposażenia statków Unii, protokołów transmisji lub innych elementów niezbędnych do monitorowania satelitarnego.
- d) Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia automatyczne udostępnianie pozycji VMS ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej w czasie rzeczywistym przez okres, w którym statek Unii przebywa w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej.
- e) Zabrania się przemieszczania, odłączania, niszczenia, uszkodzenia lub blokowania systemu stałego monitorowania położenia wykorzystującego łączność satelitarną umieszczonego na statku w celu transmitowania danych oraz celowego modyfikowania lub fałszowania danych przekazywanych lub rejestrowanych przez ten system.
- f) Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfalszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązujących przepisach Wybrzeża Kości Słoniowej.

7. Problem techniczny lub usterka sprzętu monitorowania satelitarne go zainstalowanego na statku Unii
 - a) Zepsute urządzenie należy wymienić w ciągu 10 dni roboczych od zgłoszenia przez państwo bandery problemu technicznego ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej. Po upływie tego czasu statek Unii musi zawinąć do portu wyznaczonego przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej odpowiedzialne za kontrolę rybołówstwa w celu podjęcia działań następczych i naprawy zgodnie z przepisami lub musi opuścić obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej, pod warunkiem że państwo bandery przekaże ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej sprawozdanie z inspekcji wadliwego sprzętu i powiadomi o przyczynach awarii.
 - b) Do czasu wymiany sprzętu kapitan statku Unii co cztery godziny przesyła ręcznie do ośrodka monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej drogą elektroniczną, radiową lub faksem ogólny meldunek pozycyjny, zawierający meldunki pozycyjne zarejestrowane przez kapitana statku Unii.
 - c) Po wznowieniu komunikacji między ośrodkiem monitorowania rybołówstwa zainteresowanego państwa bandery a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej przesyła się wszystkie meldunki, których nie przekazano ze względu na awarię systemu.
8. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Wybrzeża Kości Słoniowej
Zasady bezpiecznej komunikacji określono w sekcjach 1 i 2 dodatku 5.
9. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Ośrodek monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej może zwrócić się do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery, z kopią dla Unii, o skrócenie przerw między kolejnymi komunikatami o pozycji statku do 30 minut na określony czas trwania postępowania wyjaśniającego, załączając elementy, które wskazują na naruszenie. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery niezwłocznie zaczyna wysyłać komunikaty o pozycji z nową częstotliwością.

Na koniec ustalonego okresu objętego postępowaniem wyjaśniającym Wybrzeże Kości Słoniowej informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unię o wynikach tego postępowania oraz o wszelkich wymaganych działaniach następczych.

ROZDZIAŁ VI

ZATRUDNIENIE RYBAKÓW NA STATKACH UNII

1. Wymagana liczba rybaków z AKP, których należy zaokrętownić
 - 1.1. Operator statku Unii upoważnionego do połowów na podstawie niniejszego protokołu zaokrętowni rybaków z AKP do pracy na swoim statku w charakterze członków załogi na czas prowadzenia przez statek działalności połowowej w ramach niniejszego protokołu.
 - 1.2. Liczba rybaków z Wybrzeża Kości Słoniowej zaokrętownianych zgodnie z pkt 1.1 jest regularnie monitorowana przez administrację Wybrzeża Kości Słoniowej, aby doprowadzić do poziomu 30 % rybaków z AKP na wszystkich statkach należących do kategorii sejnierów, w tym większości rybaków z Wybrzeża Kości Słoniowej.
 - 1.3. Rybacy, którzy mają zostać zaokrętowniani zgodnie z pkt 1.1, spełniają wymogi ustawodawstwa państwa bandery transponujące dyrektywę Rady (UE) 2017/159⁽²⁾, w tym w odniesieniu do paszportu, książeczki żeglarskiej, orzeczenia lekarskiego, międzynarodowej karty szczepień i świadectwa odbycia szkolenia podstawowego. Państwo bandery przekazuje organom Wybrzeża Kości Słoniowej wykaz wymagań wynikających z tych przepisów z odpowiednim wyprzedzeniem. Rybacy, którzy mają zostać zaokrętowniani zgodnie z pkt 1.1, muszą być w stanie zrozumieć język roboczy ustalony na pokładzie statku rybackiego, wydawać polecenia i instrukcje oraz składać sprawozdania w tym języku.
 - 1.4. W celu ułatwienia zaokrętowniania rybaków z Wybrzeża Kości Słoniowej właściwe organy Wybrzeża Kości Słoniowej sporządzają, regularnie aktualizują i przekazują operatorom statków Unii wykaz kompetentnych rybaków spełniających wymogi, o których mowa w pkt 1.3.

⁽²⁾ Dyrektywa Rady (UE) 2017/159 z dnia 19 grudnia 2016 r. wdrażająca Umowę w sprawie wdrożenia Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej pracy w sektorze rybołówstwa z 2007 r. zawartą dnia 21 maja 2012 r. między Generalną Konfederacją Spółdzielni Rolniczych przy Unii Europejskiej (COGECA), Europejską Federacją Pracowników Transportu (ETF) oraz Stowarzyszeniem Krajowych Organizacji Przedsiębiorstw w Sektorze Rybołówstwa w Unii Europejskiej (Europêche) (Dz.U. UE L 25 z 31.1.2017, s. 12, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj>).

1.5. Kapitan sporządza, aktualizuje i podpisuje listę załogi zgodnie z formularzem 5 Konwencji IMO o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego (konwencja FAL) i przekazuje kopię tej listy wyznaczonym organom Wybrzeża Kości Słoniowej przed opuszczeniem przez statek obszaru portowego.

1.6. Operator statku Unii lub w jego imieniu szyper odmawia zaokrętowania na swój statek rybaka z Wybrzeża Kości Słoniowej, jeżeli nie spełnia on wymogów, o których mowa w pkt 1.3.

2. Warunki pracy rybaków

Warunki, na jakich zaokrętowuje się rybaków z Wybrzeża Kości Słoniowej, są zgodne z przepisami państwa bandery transponującymi dyrektywę (UE) 2017/159, w tym odnośnie do godzin pracy lub godzin odpoczynku, prawa do repatriacji oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.

3. Umowa o pracę rybaka

3.1. W odniesieniu do każdego rybaka zatrudnionego na statku Unii zgodnie z pkt 1.1, rybak i pracodawca negocjują i podpisują pisemną umowę. Pisemna umowa o pracę podpisana przez obie strony musi podlegać zatwierdzeniu przez organy morskie Wybrzeża Kości Słoniowej zgodnie z przepisami Wybrzeża Kości Słoniowej.

3.2. Pisemna umowa o pracę jest zgodna z przepisami państwa bandery transponującymi dyrektywę (UE) 2017/159 (załącznik I do tej dyrektywy).

4. Wynagrodzenie rybaków

4.1. Koszty wynagrodzenia i dodatkowe koszty pracy ponosi zarządzający statkiem rybackim bezpośrednio lub pośrednio, w przypadku gdy pracodawcą rybaka jest prywatny podmiot świadczący usługi w zakresie rynku pracy.

4.2. Gwarantowane miesięczne lub regularne wynagrodzenie jest wypłacane rybakom z AKP najlepiej przelewem bankowym, niezależnie od realnego połowu lub sprzedaży ryb. Jego wysokość ustalają za obopólnym porozumieniem operatorzy lub ich agenci i rybacy lub ich związki zawodowe bądź ich przedstawiciele. W przypadku gdy nie zawarto układów zbiorowych, warunki wynagrodzenia przyznawane rybakom z AKP nie mogą być gorsze od warunków mających zastosowanie do załóg z ich odpowiednich państw AKP i w żadnym przypadku nie mogą być gorsze niż warunki określone przez podkomitet ds. wynagrodzeń marynarzy wspólnego komitetu morskiego MOP, w przypadku braku takich norm dla rybaków, których celem jest ustanowienie międzynarodowej siatki bezpieczeństwa do ochrony godnych warunków pracy rybaków i gwarantowanie ich.

4.3. Rybacy nie są obciążani ewentualnymi kosztami otrzymywanych płatności. Rybacy dysponują możliwością bezpłatnego przesłania rodzinie całości lub części otrzymanych płatności, w tym zaliczek.

4.4. Przy każdej wypłacie wynagrodzenia rybak musi otrzymać odcinek wypłaty oraz, na wniosek, dowód wypłaty wynagrodzenia.

5. Zabezpieczenie społeczne

Wybrzeże Kości Słoniowej zapewnia rybakom, których miejscem zwykłego pobytu jest jego terytorium, oraz osobom pozostającym na ich utrzymaniu, w zakresie przewidzianym w prawie Wybrzeża Kości Słoniowej, prawo do ochrony socjalnej na warunkach nie mniej korzystnych niż mające zastosowanie do innych pracowników, w szczególności pracowników najemnych, których miejscem zwykłego pobytu jest jego terytorium.

6. Usługi w zakresie rynku pracy świadczone przez podmioty prywatne

6.1. Podmioty prywatne świadczące usługi w zakresie rynku pracy obejmują:

- a) służby rekrutacyjne i pośrednictwa pracy, tj. jakakolwiek osoba, spółka, instytucja, agencja lub inna organizacja sektora publicznego lub prywatnego, która zajmuje się rekrutacją rybaków w imieniu operatorów lub pośrednictwem między rybakami a nimi;

- b) prywatna agencja zatrudnienia, tj. jakakolwiek osoba, spółka, instytucja, agencja lub inna organizacja sektora publicznego lub prywatnego, która zajmuje się rekrutacją rybaków w celu udostępnienia ich usług zarządzającym statkami rybackimi, którzy wyznaczają im zadania i nadzorują realizację tych zadań.

6.2. Właściwe organy Wybrzeża Kości Słoniowej zapewniają, aby lokalni agenci świadczący prywatne usługi w zakresie rynku pracy zarówno na rzecz rybaków, jak i operatorów statków Unii:

- a) nie stosowali środków, mechanizmów ani wykazów służących uniemożliwieniu rybakom uzyskania zatrudnienia lub zniechęceniu ich;
- b) nie pobierali od rybaków, w gotówce ani w naturze, bezpośrednio ani pośrednio, w całości lub w części, honorariów lub innych opłat za usługi świadczone przez tych agentów na rynku pracy;
- c) nie udzielali pożyczek ani nie dostarczali rybakom towarów ani usług, za które rybacy muszą płacić lub które muszą spłacać;
- d) nie odejmowali od wynagrodzenia rybaka płatności lub zwrotu pożyczek, towarów lub usług wyświadczonych lub przekazanych przed jego zatrudnieniem; oraz
- e) zapewniali:
 - (i) zgodność umowy o pracę rybaka z niniejszym rozdziałem, przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz układami zbiorowymi regulującymi zatrudnienie rybaków;
 - (ii) sporządzenie umowy o pracę rybaka w języku dla niego zrozumiałym oraz w języku urzędowym lub roboczym danego statku Unii;
 - (iii) poinformowanie zatrudnianych rybaków, przed podpisaniem umowy o pracę, o ich prawach i obowiązkach;
 - (iv) środki niezbędne do tego, aby zatrudniani rybacy mogli zapoznać się z warunkami ich umowy o pracę i zwrócić się o poradę na ich temat przed jej podpisaniem;
 - (v) aby zatrudniani rybacy otrzymywali podpisaną kopię umowy o pracę;
 - (vi) aby rybacy wywiązywali się ze swoich obowiązków wynikających z niniejszego rozdziału; oraz
 - (vii) aby operator statku Unii otrzymał w odpowiednim czasie kopię każdego odcinka wypłaty oraz dowód zapłaty przy każdej wypłacie wynagrodzenia, jeżeli wynagrodzenie wypłaca lokalny agent.

6.3. Właściwe organy Wybrzeża Kości Słoniowej zapewniają, aby lokalni agenci, którzy zatrudniają rybaków w celu oddelegowania ich na statki rybackie Unii, zapewniali, aby umowy o pracę rybaków, które podpisują z tymi rybakami, wyraźnie wskazywały, że dani rybacy są zatrudnieni przez lokalnych agentów w celu udostępnienia ich operatorom statków Unii, którzy przypiszą ich do zadań i będą nadzorować ich wykonywanie.

6.4. Na zasadzie odstępstwa od pkt 6.2 lit. b), koszty uzyskania książeczki żeglarskiej, świadectwa lekarskiego i paszportu ponosi rybak lub inna osoba lub organizacja określona przez mające zastosowanie ustawodawstwo, umowę o pracę rybaka lub – w stosownych przypadkach – układ zbiorowy. Koszty uzyskania wizy i – w stosownych przypadkach – zezwolenia na pracę ponosi pracodawca.

7. Zgodność z niniejszym rozdziałem

- 7.1. Właściwe organy stron zapewniają łatwy i bezpłatny dostęp do tekstów przepisów mających zastosowanie do rybaków w kompletnej i przejrzystej formie.
- 7.2. Właściwe organy Wybrzeża Kości Słoniowej zapewniają właściwe wykonanie niniejszego rozdziału zgodnie ze swoimi zobowiązaniami wynikającymi z prawa międzynarodowego i zgodnie z obowiązkami określonymi w niniejszym rozdziale.
- 7.3. Organy państwa bandery zapewniają właściwe stosowanie pkt 1, 2 i 3 na statkach pływających pod ich banderą. Organy te wykonują swoje obowiązki zgodnie z wytycznymi MOP dotyczącymi inspekcji warunków życia i pracy na statkach rybackich, przeprowadzanej przez państwo bandery.
- 7.4. Wymogi dotyczące zaokrętowania określone w pkt 1.2 zmniejsza się proporcjonalnie w następujących przypadkach:
 - zachodzi podejrzenie, że rybak wybrany z wykazu, o którym mowa w pkt 1.4, nie spełnia wymogów określonych w pkt 1.3,

- rybak, który podpisał umowę o pracę zgodnie z pkt 3.1, nie zgłosi się do kapitana statku rybackiego w dniu i o godzinie wskazanych w umowie o pracę,
- organy Wybrzeża Kości Słoniowej nie dostarczą wykazu, o którym mowa w pkt 1.4.

7.5. Strony konsultują się wzajemnie w ramach wspólnego komitetu w sprawie stosowania niniejszego rozdziału.

ROZDZIAŁ VII OBSERWATORZY

1. Obserwacja działalności połowowej

- 1.1. W oczekiwaniu na wdrożenie systemu obserwatorów regionalnych statki Unii upoważnione do połowów w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej na mocy Umowy zaokrętowują obserwatorów zgodnie z zaleceniami ICCAT.
- 1.2. Wszyscy obserwatorzy zaokrętowani na statek Unii muszą przejść odpowiednie szkolenie, aby zapewnić im bezpieczeństwo na pokładzie oraz wykonywać obowiązki obserwatora.
- 1.3. Wybrzeże Kości Słoniowej organizuje szkolenie swoich obserwatorów. Szkolenie obserwatorów uwzględnia obowiązujące procedury w zakresie obserwacji na statkach Unii w celu harmonizacji i koordynacji z pomocą Unii krajowych programów obecności obserwatorów.
- 1.4. Strony postanawiają zbadać możliwość wykorzystania monitorowania elektronicznego w ramach swoich programów obserwacji. Wybrzeże Kości Słoniowej i Unia współpracują z pozostałymi państwami nadbrzeżnymi wschodniej części Oceanu Atlantyckiego, wdrażając w porozumieniu programy obserwacji na poziomie regionalnym w ramach ICCAT.

Zaokrętowanie obserwatorów wyznaczonych przez Wybrzeże Kości Słoniowej na statkach Unii odbywa się zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym rozdziale.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

- 2.1. Wybrzeże Kości Słoniowej sporządza wykaz obserwatorów wyznaczonych do zaokrętowania na statkach Unii, aktualizuje go i przekazuje operatorom i Unii. Obserwatorzy znajdujący się w tym wykazie muszą spełniać wymogi w zakresie szkolenia opisane w pkt 1.
- 2.2. Aby umożliwić Wybrzeżu Kości Słoniowej optymalizację programowania, w momencie składania wniosku o wydanie licencji połowowej wszyscy operatorzy przekazują bezpośrednio organom Wybrzeża Kości Słoniowej orientacyjny harmonogram zawinięć do portu na następny rok.
- 2.3. Wybrzeże Kości Słoniowej opracowuje program pożądanego zaokrętowania wyznaczonych przez siebie obserwatorów i przekazuje go operatorom i Unii.
- 2.4. Wybrzeże Kości Słoniowej przekazuje operatorom lub ich przedstawicielom nazwiska obserwatorów wyznaczonych do przyjęcia na ich statki, w chwili wydania licencji połowowej lub najpóźniej na piętnaście dni przed przewidywaną datą zaokrętowania danego obserwatora.
- 2.5. Obserwator pozostaje na statku na czas jednego rejsu połowowego. Na wyraźny wniosek Wybrzeża Kości Słoniowej jego obecność na statku może jednak zostać rozłożona na kilka rejsów połowowych, w zależności od średniego czasu trwania rejsów połowowych przewidywanych dla danego statku. Wniosek ten składany jest przez Wybrzeże Kości Słoniowej podczas przekazywania nazwiska obserwatora wyznaczonego do zaokrętowania na dany statek.

3. Warunki zaokrętowania i wyokrętowania

- 3.1. Warunki zaokrętowania obserwatora ustalane są za porozumieniem przez operatora lub jego przedstawiciela i organy Wybrzeża Kości Słoniowej.
- 3.2. Obserwator zostaje zaokrętowany w porcie wybranym przez operatora na początku rejsu połowowego na obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej.

- 3.3. W terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem operatorzy potwierdzają informacje dotyczące dat i portów, przewidzianych do zaokrętowania obserwatorów.
- 3.4. W przypadku zaokrętowania obserwatora w kraju innym niż Wybrzeże Kości Słoniowej koszty jego podróży obserwatora pokrywa operator.
- 3.5. W przypadku nieusprawiedliwionej nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin, operator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.
- 3.6. W ramach swych kompetencji kapitan dokłada wszelkich starań, by zapewnić obserwatorowi bezpieczeństwo fizyczne i komfort psychiczny przy wykonywaniu zadań.
- 3.7. Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania obowiązków. Kapitan zapewnia mu dostęp do wszelkich środków komunikacji niezbędnych do wykonywania jego zadań, dokumentów związanych bezpośrednio z działalnością połowową statku, w szczególności do dziennika połowowego i dziennika nawigacyjnego, a także do części statku, do których dostęp niezbędny jest do wykonania zadań.
- 3.8. Operator zapewnia na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach stosowanych wobec oficerów z uwzględnieniem praktycznych możliwości statku.
- 3.9. Wynagrodzenie i koszty zabezpieczenia społecznego pokrywa Wybrzeże Kości Słoniowej.
4. Zadania obserwatorów
 - 4.1. Obserwator jest traktowany na statku jak oficer.
 - 4.2. Kiedy statek prowadzi działalność na obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej, obserwator wykonuje następujące zadania:
 - obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statki,
 - sprawdza pozycje statków biorących udział w operacjach połowowych,
 - pobiera próbki biologiczne w ramach programów naukowych,
 - sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych,
 - sprawdza zamieszczone w dzienniku połowowym dane dotyczące połowu dokonanego w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej,
 - sprawdza procentowy udział przyłowy i dokonuje oszacowania ilości odrzutów,
 - przekazuje wszelkimi możliwymi sposobami swoim właściwym organom dane dotyczące połowów, w tym wielkość połowu podstawowego i przyłowy na statku.
5. Obowiązki obserwatora

Podczas pobytu na statku obserwator:

 - podejmuje wszelkie stosowne kroki, aby warunki jego zaokrętowania i jego obecność na statku nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia operacji połowowych,
 - traktuje z odpowiednią dbałością majątek i sprzęt znajdujący się na statku oraz przestrzega poufnego charakteru wszelkich dokumentów statku,
 - w odniesieniu do każdego okresu obserwacji na statku Unii obserwator sporządza raport ze swymi ustaleniami i przesyła go organom Wybrzeża Kości Słoniowej i operatorowi statku, z kopią dla Unii; kapitan może zamieścić w nim wszelkie uwagi, jakie uzna za przydatne.
6. Opłata ryczałtowa

W terminie wpłaty zaliczki a konto opłaty rocznej za uzyskanie licencji połowowej operator wpłaca Wybrzeżu Kości Słoniowej roczną opłatę ryczałtową w wysokości 400 EUR za statek, która jest przeznaczona na pokrycie kosztów obserwatorów Wybrzeża Kości Słoniowej zaokrętowanych na statkach Unii.

ROZDZIAŁ VIII
NARUSZENIA PRZEPISÓW

1. Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów
 - 1.1. Organy Wybrzeża Kości Słoniowej zgłaszają Unii wszelkie naruszenia popełnione przez statek Unii w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej wszelkimi możliwymi sposobami w ciągu 24 godzin roboczych.
 - 1.2. Organy Wybrzeża Kości Słoniowej upoważnione do kontroli stwierdzają naruszenie, sporządzając protokół, a kapitan statku Unii podpisuje ten protokół. W przypadku odmowy lub niemożności podpisania zaznacza się to w protokole.
 - 1.3. Podpis ani brak podpisu kapitana nie przesądza o prawach i środkach obrony, z jakich kapitan może skorzystać, aby zakwestionować zarzucane mu naruszenie przepisów.
 - 1.4. Protokół dotyczący naruszenia przepisów jest przekazywany Unii i państwu bandery w terminie siedmiu dni roboczych.
2. Przekierowanie – spotkanie informacyjne
 - 2.1. Każdy statek Unii podejrzany o naruszenie przepisów może być zmuszony do zaprzestania działalności połowowej i, w stosownych przypadkach, jeśli znajduje się na morzu, do zawinięcia do portu Wybrzeża Kości Słoniowej wskazanego przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej. Statek Unii naruszający przepisy Wybrzeża Kości Słoniowej zostaje zatrzymany w porcie do czasu dopełnienia formalności określonych w tych przepisach.
 - 2.2. Wybrzeże Kości Słoniowej zgłasza Unii w terminie maksymalnie 24 godzin każde przekierowanie statku Unii. Do zgłoszenia załącza się dowody zarzucanego naruszenia przepisów.
 - 2.3. Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, Wybrzeże Kości Słoniowej organizuje, na wniosek Unii, w ciągu 48 godzin od powiadomienia o przekierowaniu statku, spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów oraz przedstawienie ewentualnych działań następnych. W spotkaniu informacyjnym może wziąć udział przedstawiciel państwa bandery.
 - 2.4. Zarządzający statkiem lub jego przedstawiciel są informowani o wynikach spotkania oraz o wszelkich środkach, które zostaną wprowadzone w związku z aresztowaniem lub zatrzymaniem statku.
3. Protokół stwierdzenia naruszenia przepisów
 - 3.1. W przypadku naruszenia przepisów stwierdzenie naruszenia odnotowuje się w protokole sporządzonym przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej odpowiedzialne za kontrolę. Kapitan statku Unii podpisuje ten protokół. W przypadku odmowy lub niemożności podpisania zaznacza się to w protokole.
 - 3.2. Podpis ani brak podpisu kapitana nie przesądza o prawach i środkach obrony, z jakich kapitan może skorzystać, aby zakwestionować zarzucane mu naruszenie przepisów.
4. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe
 - 4.1. Wybrzeże Kości Słoniowej ustala karę za stwierdzone naruszenie zgodnie z przepisami Wybrzeża Kości Słoniowej.
 - 4.2. Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem i o ile naruszenie nie ma znamion przestępstwa, można wszcząć postępowanie ugodowe pomiędzy Wybrzeżem Kości Słoniowej a operatorem lub jego przedstawicielem w celu określenia warunków i poziomu kary. Przedstawiciele państwa bandery i Unii mogą wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej trzy dni robocze po zgłoszeniu przekierowania statku.

5. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

5.1. Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostanie wniesiona przed właściwy organ sądowy, operator statku, który naruszył przepisy, składa w banku wyznaczonym przez Wybrzeże Kości Słoniowej gwarancję bankową, której wysokość ustalona przez Wybrzeże Kości Słoniowej pokrywa koszty związane z przekierowaniem i zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa pozostaje zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.

5.2. Gwarancja bankowa jest odblokowana i zwracana operatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary;

b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

5.3. W przypadku gdy kwota nałożonej kary przekracza kwotę gwarancji bankowej, operator wpłaca pozostałą kwotę.

5.4. Wybrzeże Kości Słoniowej informuje Unię o wynikach postępowania sądowego w terminie siedmiu dni od wydania orzeczenia.

6. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port:

— po wywiązaniu się z obowiązków wynikających z postępowania ugodowego;

— albo po wniesieniu gwarancji bankowej.

Wykaz dodatków

Dodatek 1	Współrzędne geograficzne linii podstawowych i obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej	27
Dodatek 2	Techniczna karta dostępu dla statków Unii	29
Dodatek 3	Dane kontaktowe do celów komunikacji na podstawie niniejszego protokołu	30
Dodatek 4	Informacje, które należy podać przy składaniu wniosku o licencję połowową na podstawie niniejszego protokołu	31
Dodatek 5	Wymogi techniczne dotyczące wdrożenia systemu monitorowania statków (VMS) i systemu rejestracji działalności połowowej (ERS)	33
Dodatek 6	Przetwarzanie danych osobowych	37

Dodatek 1

Współrzędne geograficzne linii podstawowych i obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej

Dane linii podstawowych:

Identyfikator	Szerokość geograficzna	Długość geograficzna
1	4,359901	-7,49759
2	4,3539	-7,48091
3	4,35372	-7,47834
4	4,36306	-7,45668
5	4,37798	-7,41153
6	4,38404	-7,39734
7	4,42568	-7,31199
8	4,45146	-7,25577
9	4,46686	-7,23731
10	4,53104	-7,11615
11	4,53818	-7,05595
12	4,5475	-7,03168
13	4,58922	-6,97921
14	4,65527	-6,83202
15	4,68612	-6,72211
16	1,096355	0,971844
17	4,363102	-7,52385
Identyfikator	Szerokość geograficzna	Długość geograficzna
1	5,089777778	-3,105888889
2	5,089916667	-3,107111111
3	5,090472222	-3,109805556
4	5,095361111	-3,134694444
5	5,102694444	-3,173138889

Punkty delimitacji stref morskich

Identyfikator	Szerokość	Długość	Nazwa
1	5,0898	-3,1059	CIV_GHA_BP55
2	5,0177	-3,1218	CIV_GHA_A
3	4,9664	-3,1337	CIV_GHA_B
4	4,4449	-3,2491	CIV_GHA_C
5	3,2037	-3,4984	CIV_GHA_D
6	2,9847	-3,5445	CIV_GHA_E
7	2,6768	-3,6101	CIV_GHA_F
8	1,0021	-7,5400	CIV_LBR
9	4,1594	-7,5430	CIV_LBR
10	4,3012	-7,5346	CIV_LBR
11	4,3313	-7,5328	CIV_LBR
12	4,3606	-7,5311	CIV_LBR
13	4,3620	-7,5308	CIV_LBR
14	4,1580	-7,5450	CIV_LBR
15	4,0930	-7,5400	CIV_LBR
16	4,0780	-7,5400	CIV_LBR
17	3,0610	-7,5400	CIV_LBR
18	2,0440	-7,5400	CIV_LBR
19	1,0270	-7,5400	CIV_LBR

Dodatek 2

Techniczna karta dostępu dla statków Unii

SEJNERY-ZAMRAŻALNIE DO POŁOWU TUŃCZYKA I TAKLOWCE POWIERZCHNIOWE

1. Obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej

Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej.

2. Dopuszczalne narzędzie połowowe

- niewód
- takla powierzchniowa

3. Gatunki objęte zakazem połowów

Zgodnie z konwencją o ochronie gatunków wędrownych (CMS) oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy: długoszpary (*Cetorhinus maximus*), żarłacza białego (*Carcharodon carcharias*), alopiasa (*Alopias superciliosus*), głowomłotów pospolitych z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem łopatogłowa), żarłacza białopłetwego (*Carcharhinus longimanus*), żarłacza jedwabistego (*Carcharhinus falciformis*), tawrosza (*Carcharias taurus*) i rekina szarego (*Galeorhinus galeus*).

Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.

4. Opłaty obowiązujące operatorów:

4.1. Opłata za tonę: 80 EUR w pierwszych dwóch okresach rocznych, a następnie 85 EUR.

4.2. Roczna opłata ryczałtowa:

- dla sejnerów tuńczykowych: 12 000 EUR w pierwszych dwóch okresach rocznych, a następnie 12 750 EUR (zaliczka ryczałtowa za 150 ton);
- dla taklowców powierzchniowych – 4 000 EUR za pierwsze dwa okresy roczne, a następnie 4 250 EUR (zaliczka ryczałtowa za 50 ton).

4.3. Opłata ryczałtowa za obserwatorów: 400 EUR na statek rocznie

4.4. Opłata za statek pomocniczy: 3 500 EUR na statek rocznie

5. Liczba statków upoważnionych do połowów:

- 25 sejnerów tuńczykowych
- 7 taklowców powierzchniowych.

Dodatek 3

Dane kontaktowe do celów komunikacji na podstawie niniejszego protokołu

w przypadku Unii:

Licencje połowowe:

Wniosek w systemie „LICENCE”: <https://webgate.ec.europa.eu/licence>

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Zagregowany połów:

MARE-CATCHES@ec.europa.eu

UN/FLUX Helpdesk:

MARE-FISH-IT-SUPPORT@ec.europa.eu

W imieniu Wybrzeża Kości Słoniowej: Wybrzeże Kości Słoniowej przekaze dane kontaktowe przed rozpoczęciem stosowania niniejszego protokołu.

Dodatek 4

Informacje, które należy podać przy składaniu wniosku o licencję na podstawie niniejszego protokołu

O ile nie określono inaczej, wymagane są następujące informacje dotyczące wnioskodawcy, właściciela statku, identyfikacji statku, jego danych technicznych i okresu, którego dotyczy wniosek.

Nazwa/imię i nazwisko wnioskodawcy

Nr tel. wnioskodawcy

Adres e-mail wnioskodawcy

Nazwa właściciela statku

Miejscowość i państwo zamieszkania właściciela statku

Maksymalnie pięciu głównych właścicieli rzeczywistych/beneficjentów rzeczywistych statku

Miasto i państwo zamieszkania maksymalnie pięciu głównych właścicieli rzeczywistych/beneficjentów rzeczywistych statku

Imię i nazwisko kapitana

Obywatelstwo kapitana

Adres e-mail kapitana

Nazwa (nazwisko) i adres lokalnego agenta

Nazwa statku

Państwo bandery

Port rejestracji

IRCS

Oznaka rybacka

Numer MMSI

Nr OMI (w stosownych przypadkach)

Nr ICCAT

Data rejestracji pod aktualną banderą

Poprzednia bandera (jeśli dotyczy)

Miejsce budowy

Data budowy

Częstotliwość wywoławcza

Numer telefonu satelitarnego

Długość całkowita statku (w metrach)

Pojemność (wyrażona w GT zgodnie z konwencją londyńską)

Typ silnika

Moc silnika (w kW)

Liczba członków załogi

Sposób konserwacji ryb na statku

Dobowa (24 godz.) zdolność przetwórcza w tonach

Liczba ładowni

Łączna pojemność ładowni (w m3)

Producent VMS

Model VMS

Nr serii VMS

Wersja oprogramowania VMS

Operator satelitarny

Narzędzie połowowe wymienione w upoważnieniu

Miejsce wyładowania połowu

Termin rozpoczęcia wnioskowanego upoważnienia

Termin ważności wnioskowanego upoważnienia

Dodatek 5

Wymogi techniczne dotyczące wdrożenia systemu monitorowania statków (VMS) i systemu rejestracji działalności połowowej (ERS)

SEKCJA 1

WSPÓLNE POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE PRZEKAZYWANIA DANYCH O POZYCJI STATKU I WDRAŻANIA PRZEZ STRONY SYSTEMU ERS; CIĄGŁOŚĆ OPERACJI

1. W przypadku wystąpienia awarii technicznej przy przekazywaniu danych o pozycji statku lub danych dotyczących działalności połowowej między ośrodkami monitorowania rybołówstwa stron (zwanymi dalej „danymi ERS”), nie stwierdza się braku zgodności statków Unii, których dotyczy ta awaria, z wymogami.
2. Strony ustanawiają połączenie z wykorzystaniem oprogramowania FLUX Transportation Layer udostępnionego przez Komisję Europejską i wdrażają format UN/FLUX. Wybrzeże Kości Słoniowej zapewnia kompatybilność swojego sprzętu elektronicznego z systemem Unii.
3. Na potrzeby testowania strony przed wykorzystaniem środowiska produkcyjnego wdrażają środowisko równoważne produkcyjnemu. Unia prześle komunikaty testowe do ośrodka monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej w środowisku akceptacyjnym. Po udanych testach strony uzgodnią termin, od kiedy dane o pozycji statku i dane ERS będą automatycznie wysyłane za pośrednictwem oprogramowania FLUX Transportation Layer i w formacie UN/FLUX.
4. Do tego terminu dane o pozycji statków Unii i dane ERS są przysyłane przy użyciu formatów i ustaleń obowiązujących w momencie rozpoczęcia stosowania niniejszego protokołu.
5. Ośrodki monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Wybrzeża Kości Słoniowej przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.
6. Ośrodki monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Wybrzeża Kości Słoniowej oraz Komisja Europejska jak najszybciej informują się wzajemnie o wszelkich przerwach w komunikacji automatycznej lub w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 48 godzin, dokładają wszelkich starań, by przywrócić komunikację automatyczną i powiadamiają pozostałe strony o jej przywróceniu. Wszelkie spory rozstrzyga wspólny komitet.
7. Jeżeli przerwa trwa ponad 48 godzin, ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery przekazuje w międzyczasie przedmiotowe dane pocztą elektroniczną co 24 godziny do czasu wznowienia komunikacji automatycznej. Jeżeli usterka dotyczy jego systemu i mimo wysiłków, by ją usunąć, trwa dłużej niż 48 godzin, ośrodek monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej może zwrócić się o taką wymianę do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery.
8. Po przywróceniu automatycznych systemów łączności przysyła się nimi ponownie dane, których nie przesłano ze względu na przerwę.
9. Organy Wybrzeża Kości Słoniowej informują swoje właściwe służby kontrolne, aby statków Unii nie uznano za winne naruszenia z racji nieprzekazania danych.
10. Każda ze stron zapewnia spójność danych, a w szczególności gwarantuje zintegrowanie ze swym systemem i stosowanie do danych odpowiednich filtrów, tak aby uwzględniać wyłącznie dane dotyczące działalności połowowej w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej.

SEKCJA 2

WYMOGI TECHNICZNE DOTYCZĄCE TRANSMISJI DANYCH VMS

1. Dane o pozycji statku – system monitorowania statków
 - 1.1. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i elektroniczne przysyłanie danych o pozycji statku przy użyciu scentralizowanego połączenia zapewnianego przez Komisję Europejską. Dane o pozycji statku rejestruje się w sposób bezpieczny i strony zobowiązane są przechowywać je przez okres trzech lat.

1.2. Pozycja statku ustalana jest z marginesem błędu mniejszym niż 100 metrów i przedziałem ufności 99 %.

1.3. Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej jest oznaczana kodem „ENT” (NAF) lub „ENTRY” (UN/FLUX). Wszystkie następne pozycje są oznaczane kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej, która jest oznaczona kodem „EXI” (NAF) lub „EXIT” (UN/FLUX).

2. Przesyłanie przez statek informacji w przypadku awarii urządzenia do monitorowania statków

Statki prowadzące połowy w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej z uszkodzonym urządzeniem do monitorowania statków przesyłają komunikaty o pozycji pocztą elektroniczną do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery co najmniej co cztery godziny i podają w nich wszystkie informacje obowiązkowe. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery informuje o tej zmianie ośrodek monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej. Dane dotyczące pozycji są następnie przesyłane z tą częstotliwością.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery oraz Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego licencję połowową, w przypadku gdy dany statek nie zgłosił wyjścia z obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej.

3. Struktura komunikatu w formacie NAF, służącego do przekazania Wybrzeżu Kości Słoniowej danych o pozycji statku

Dane	Kod	Obowiązkowe (O)/ nieobowiązkowe (F)	Treść
Początek rejestracji	SR	O	Szczegółowe informacje dotyczące systemu wskazujące początek rejestracji
Odbiorca	AD	O	Szczegółowe informacje dotyczące komunikatu — adresat; kod alfa-3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	FR	O	Szczegółowe informacje dotyczące komunikatu — nadawca; kod alfa-3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe informacje dotyczące komunikatu — państwo bandery; kod alfa-3 (ISO-3166)
Rodzaj komunikatu	TM	O	Szczegółowe informacje dotyczące komunikatu — typ komunikatu (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny strony	IR	F	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny identyfikujący statek numer nadany przez stronę
Niepowtarzalny identyfikator statku (numer IMO)	IM	O	Dane dotyczące statku – numer IMO Obowiązkowe, jeżeli statek posiada ten numer
Zewnętrzny numer referencyjny	XR	O	Szczegółowe informacje dotyczące statku – numer widoczny na burcie (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe informacje dotyczące pozycji statku – szerokość geograficzna pozycji wyrażona w dziesiętnych stopni (WGS84) +/-DD.ddd. Liczby dodatnie dla półkuli północnej; liczby ujemne dla półkuli południowej. Znak plus (+) można pominąć. Nieistotne zera można pominąć. Wartość ma mieścić się w przedziale od - 90 do + 90.

Dane	Kod	Obowiązkowe (O)/ nieobowiązkowe (F)	Treść
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe informacje dotyczące pozycji statku – długość geograficzna pozycji wyrażona w dziesiętnych stopni (WGS84) +/-DDD.ddd. Liczby dodatnie dla półkuli północnej; liczby ujemne dla półkuli południowej. Znak plus (+) można pominąć. Nieistotne zera można pominąć. Wartość ma mieścić się w przedziale od - 180 do + 180.
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

4. Od momentu skutecznego wdrożenia nowego formatu UN/FLUX i przekazania przez FLUX Transportation Layer dane VMS są przekazywane zgodnie z formatem i procedurami opisanymi w dokumencie wdrożeniowym dostępnym na stronie internetowej Komisji Europejskiej.

5. Ochrona danych VMS

5.1. Wszelkie dane pochodzące z monitorowania, które jedna strona przesyła drugiej zgodnie z niniejszymi postanowieniami, wykorzystuje się wyłącznie do:

- monitorowania i kontroli floty Unii poławiającej w ramach Umowy oraz nadzoru nad nią prowadzonego przez organy Wybrzeża Kości Słoniowej, oraz
- badań naukowych prowadzonych przez Wybrzeże Kości Słoniowej w ramach zarządzania zasobami rybnymi.

5.2. Dane te nie mogą być ujawniane stronom trzecim, chyba że któraś ze stron jest do tego prawnie zobowiązana.

SEKCJA 3

WYMOGI TECHNICZNE DOTYCZĄCE WDROŻENIA SYSTEMU REJESTRACJI DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ I PRZEKAZYWANIA DANYCH ERS

1. Podczas przebywania na obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej kapitan statku Unii posiadającego licencję połowową wydaną na mocy niniejszego protokołu ma obowiązek:

a) rejestrować każde wejście na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej i każde wyjście z niego, stosując specjalny komunikat wskazujący ilości każdego gatunku znajdujące się na statku w chwili jego wejścia na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej lub wyjścia z niego, a także datę, godzinę i pozycję tego wejścia lub wyjścia. Komunikat ten przesyłany jest najpóźniej dwie godziny przed wejściem lub wyjściem do ośrodka monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej za pomocą ERS lub innego środka komunikacji;

b) rejestrować każdego dnia pozycję statku w południe, jeżeli nie dokonano żadnego połowu;

- c) rejestrować – w odniesieniu do każdej przeprowadzonej operacji połowowej – pozycję tej operacji, rodzaj narzędzi połowowych, ilości każdego złowionego gatunku, z rozróżnieniem na połów zatrzymany na statku i połów odrzucony; wszystkie gatunki muszą być identyfikowane za pomocą kodów FAO alfa-3; ilości wyraża się w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- d) przekazywać codziennie do państwa bandery, najpóźniej o godz. 24:00, dane zapisane w elektronicznym dzienniku połowowym; to przekazywanie odbywa się każdego dnia przebywania w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej, również w przypadku braku połowu; ma ono także miejsce przed każdym wyjściem z obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej.
2. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery udostępnia dane ERS ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery automatycznie i niezwłocznie przekazuje komunikaty natychmiastowe (powiadomienie o wejściu na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej, powiadomienie o wyjściu z obszaru połowowego Wybrzeża Kości Słoniowej, powiadomienie o przybyciu do portu) ERS do ośrodka monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej. Raz dziennie przesyła automatycznie inne komunikaty ERS ze statku.
3. Do końca fazy testów przewidzianych w sekcji 1:
- dane przekazuje się przez DEH (Data Exchange Highway) w formacie EU-ERS (v 3.1) ⁽¹⁾,
 - powiadomienia o przeładunku przesyła się pocztą elektroniczną do właściwego organu Wybrzeża Kości Słoniowej,
 - automatycznie i niezwłocznie przekazywane są wyłącznie komunikaty natychmiastowe („powiadomienie o wejściu na obszar” – COE, „powiadomienie o wyjściu z obszaru” – COX, „powiadomienie o przybyciu do portu” – PNO); pozostałe rodzaje komunikatów są udostępniane na automatyczne żądanie ośrodka monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej.
4. Od momentu skutecznego wdrożenia formatu UN/FLUX oraz transmisji za pomocą FLUX Transportation Layer:
- tryb udostępniania na żądanie będzie stosowany wyłącznie do konkretnych wniosków dotyczących danych historycznych,
 - dane ERS przekazuje się w formacie i zgodnie z procesami opisanymi w dokumencie wykonawczym dostępnym na stronie internetowej Komisji Europejskiej.
5. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej niezwłocznie potwierdza otrzymanie wysłanych do niego danych ERS komunikatem zwrotnym z potwierdzeniem odbioru, potwierdzając ważność otrzymanego komunikatu. Nie przekazuje się potwierdzenia odbioru danych, które ośrodek monitorowania rybołówstwa Wybrzeża Kości Słoniowej otrzymuje w odpowiedzi na złożony przez niego wniosek.
6. W przypadku gdy nastąpi awaria w przekazywaniu między statkiem a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub jego/ich przedstawicielowi(-om). Po otrzymaniu tego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie nie później niż o godzinie 24:00.
7. W przypadku awarii elektronicznego systemu przesyłania na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę systemu ERS w terminie 10 dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Wybrzeża Kości Słoniowej i musi go opuścić lub zawinąć do portu Wybrzeża Kości Słoniowej w ciągu 24 godzin. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy Wybrzeża Kości Słoniowej, dopiero gdy ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery stwierdzi, że system ERS znów działa prawidłowo.

⁽¹⁾ Dokumentacja techniczna na stronie internetowej <https://circabc.europa.eu/faces/jsp/extension/wai/navigation/container.jsp>

Dodatek 6

Przetwarzanie danych osobowych**1. Definicje i zakres zastosowania****1.1. Definicje**

Na potrzeby niniejszego dodatku stosuje się definicje określone w art. 1 Umowy, w art. 1 niniejszego protokołu oraz następujące definicje:

- a) „dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej (zwanej dalej „osobą, której dane dotyczą”); możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, którą można zidentyfikować, bezpośrednio lub pośrednio, w szczególności na podstawie identyfikatora, takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji;
- b) „przetwarzanie” oznacza operację lub zestaw operacji dokonywanych na danych osobowych lub zestawach danych osobowych przy pomocy środków zautomatyzowanych lub innych, jak np. gromadzenie, rejestracja, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptacja lub modyfikacja, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie przez transmisję, rozpowszechnianie lub udostępnianie w inny sposób, układanie lub kompilowanie, blokowanie, usuwanie lub niszczenie;
- c) „organ przekazujący dane” oznacza organ publiczny wysyłający dane osobowe;
- d) „organ przyjmujący dane” oznacza organ publiczny otrzymujący komunikat zawierający dane osobowe;
- e) „naruszenie ochrony danych” oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych;
- f) „dalsze przekazywanie” oznacza przekazywanie danych osobowych przez stronę odbierającą dane podmiotowi, który nie jest stroną niniejszego protokołu (zwaną dalej „stroną trzecią”);
- g) „organ nadzorczy” oznacza niezależny organ publiczny odpowiedzialny za monitorowanie stosowania pkt 1 w celu ochrony podstawowych praw i wolności osób fizycznych w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych.

1.2. Zakres stosowania

Do osób, których dotyczy niniejszy protokół, należą w szczególności osoby fizyczne będące właścicielami statków Unii, ich przedstawiciele, kapitan i załoga pełniący służbę na statkach Unii prowadzących działalność w ramach niniejszego protokołu.

W związku z wdrażaniem niniejszego protokołu, w szczególności w odniesieniu do wniosków o wydanie upoważnienia, monitorowania działalności połowowej i zwalczania połowów NNN, można wymieniać i dalej przetwarzać następujące dane:

- dane identyfikacyjne i dane kontaktowe statku;
- dane dotyczące działalności statku lub związanej ze statkiem, jego pozycji i przemieszczania się, działalności połowowej lub działalności związanej z połowami, zgromadzone w drodze kontroli, inspekcji lub przez obserwatorów;
- dane dotyczące właściciela (właścicieli) statku lub jego przedstawiciela, takie jak imię i nazwisko, obywatelstwo, służbowe dane kontaktowe oraz firmowy rachunek bankowy;
- dane dotyczące agenta lokalnego, takie jak imię i nazwisko, obywatelstwo i służbowe dane kontaktowe;
- dane dotyczące kapitanów i członków załogi, takie jak imię i nazwisko, obywatelstwo, stanowisko oraz, w przypadku kapitana, dane kontaktowe;
- dane dotyczące rybaków zatrudnionych na statku, takie jak imię i nazwisko, dane kontaktowe, przeszkolenie, świadectwo zdrowia.

1.3. Właściwe organy

Organami odpowiedzialnymi za przetwarzanie danych są, w przypadku Unii, Komisja Europejska i organ państwa bandery oraz, w przypadku Wybrzeża Kości Słoniowej, telekomunikacyjny organ regulacyjny (ARTCI).

2. Zabezpieczenia w zakresie ochrony danych osobowych

2.1. Przestrzeganie zasady celowości i minimalizacja danych

Dane osobowe wymagane i przekazywane na podstawie niniejszego protokołu są adekwatne, stosowne i ograniczone do tego, co jest niezbędne do wdrażania niniejszego protokołu, tj. do przetwarzania licencji połowowych oraz do kontroli i monitorowania działalności statków Unii. Strony wymieniają dane osobowe na mocy niniejszego protokołu wyłącznie w konkretnych celach określonych w niniejszym protokole.

Otrzymane dane nie będą przetwarzane w innym celu niż te, o których mowa w akapicie pierwszym, a następnie zostaną zanonimizowane.

Na wniosek organ przyjmujący dane informuje organ przekazujący dane o wykorzystaniu przekazanych danych.

2.2. Dokładność

Strony zapewniają, aby dane osobowe przekazywane na mocy niniejszego protokołu były dokładne, aktualne i, w stosownych przypadkach, regularnie aktualizowane zgodnie z wiedzą organu przekazującego dane. Jeżeli strona stwierdzi, że przekazane lub otrzymane dane osobowe są nieprawidłowe, niezwłocznie informuje o tym drugą stronę i dokonuje koniecznych aktualizacji i korekt.

2.3. Ograniczenie przechowywania danych

Danych osobowych nie można przechowywać dłużej niż przez okres niezbędny do osiągnięcia celu, w związku z którym podlegały wymianie, i maksymalnie przez jeden rok po wygaśnięciu niniejszego protokołu, z wyjątkiem sytuacji, gdy dane osobowe są niezbędne do przeprowadzenia działań następczych w ramach postępowania o naruszenie przepisów lub w ramach inspekcji bądź postępowania sądowego lub administracyjnego. W takim przypadku dane mogą być przechowywane tak długo, jak jest to konieczne do podjęcia działań następczych w związku z naruszeniem lub inspekcją lub do czasu ostatecznego zamknięcia postępowania sądowego lub administracyjnego.

Jeżeli dane osobowe są przechowywane przez dłuższy okres, muszą zostać zanonimizowane.

2.4. Bezpieczeństwo i poufność

Dane osobowe są przetwarzane w taki sposób, aby zapewnić ich odpowiednie bezpieczeństwo, z uwzględnieniem szczególnego ryzyka związanego z przetwarzaniem, w tym ochrony przed niedozwolonym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem oraz przypadkową utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem. Organy odpowiedzialne za przetwarzanie danych przeciwstawiają się wszelkim naruszeniom ochrony danych i podejmą wszelkie niezbędne kroki, aby zaradzić ewentualnym negatywnym skutkom naruszenia ochrony danych osobowych i złagodzić jego ewentualne negatywne skutki. Organ przyjmujący dane bez zbędnej zwłoki powiadamia o takim naruszeniu zainteresowany organ przekazujący dane i organy te podejmują niezbędną i terminową współpracę, tak aby każdy z nich mógł spełnić swoje obowiązki na mocy krajowych ram prawnych związane z naruszeniem ochrony danych osobowych.

Strony zobowiązują się do wprowadzenia odpowiednich środków technicznych lub organizacyjnych w celu zapewnienia zgodności przetwarzania danych z postanowieniami niniejszego protokołu.

2.5. Sprostowanie lub usunięcie danych

Strony zapewniają, aby organ przekazujący dane i organ przyjmujący dane podjęły wszelkie uzasadnione kroki w celu niezwłocznego zapewnienia, w zależności od przypadku, sprostowania lub usunięcia danych osobowych, w przypadku gdy przetworzono je niezgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu, w szczególności gdy dane te nie są odpowiednie, stosowne, dokładne lub są zbyt szczegółowe w stosunku do celu przetwarzania.

Strony są zobowiązane do powiadamiania się wzajemnie o wszelkich korektach lub usuwaniu danych.

2.6. Przejrzystość

Strony zapewniają, aby osoby, których dane dotyczą, były informowane, w drodze indywidualnych powiadomień jak również publikacji niniejszego protokołu na swoich stronach internetowych, o kategoriach przekazywanych i dalej przetwarzanych danych, sposobie przetwarzania danych osobowych, odpowiednim narzędziu wykorzystywanym do przekazywania danych, celu przetwarzania, stronach trzecich lub kategoriach stron trzecich, którym informacje mogą być dalej przekazywane, o indywidualnych prawach i dostępnych mechanizmach egzekwowania ich praw i dochodzenia roszczeń, a także danych kontaktowych na potrzeby wniesienia powództwa lub skargi.

2.7. Dalsze przekazywanie danych

Organ przyjmujący dane przekazuje dane osobowe otrzymane na podstawie niniejszego protokołu stronie trzeciej z siedzibą w państwie innym niż państwo członkowskie bandery wyłącznie w następujących przypadkach:

- gdy jest to uzasadnione ważnym celem interesu publicznego uznanym również w ramach prawnych mających zastosowanie do organu przekazującego dane; oraz
- jeżeli spełnione są pozostałe wymogi określone w niniejszym dodatku (w szczególności w odniesieniu do ograniczenia celu i minimalizacji danych); oraz
- w przypadkach gdy: państwo, w którym strona trzecia ma siedzibę, lub w którym organizacja międzynarodowa korzysta z decyzji stwierdzającej odpowiedni stopień ochrony przyjętej przez Komisję Europejską na podstawie art. 45 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679⁽¹⁾, która obejmuje dalsze przekazywanie danych; lub
- w szczególnych przypadkach, takie przekazanie jest konieczne, aby organ przekazujący dane mógł wypełnić swoje obowiązki wobec regionalnych organizacji ds. zarządzania rybołówstwem lub RFMO; lub
- na zasadzie wyjątku i w razie konieczności, strona trzecia zobowiązuje się do przetwarzania danych wyłącznie w konkretnym celu lub celach, do których są one dalej przekazywane, oraz do ich usunięcia natychmiast, gdy przetwarzanie nie będzie już konieczne do tego celu.

3. Prawa osób, których dane dotyczą

3.1. Dostęp do danych osobowych

Na wniosek osoby, której dane dotyczą, organ przyjmujący dane musi:

- potwierdzić osobie, której dane dotyczą, czy dotyczące jej dane osobowe są przetwarzane,
- podać informacje na temat celu przetwarzania, kategorii danych osobowych, okresu przechowywania (w miarę możliwości), prawa do żądania sprostowania lub usunięcia, prawa do złożenia skargi itp.,
- przedstawić kopię danych osobowych,
- podać ogólne informacje na temat mających zastosowanie zabezpieczeń.

3.2. Korekta danych osobowych

Na wniosek osoby, której dane dotyczą, organ przyjmujący dane dokonuje sprostowania jej danych osobowych, które są niekompletne, nieprawidłowe lub nieaktualne.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

3.3. Usunięcie danych osobowych

Na wniosek osoby, której dane dotyczą, organ przyjmujący dane musi:

- usunąć dotyczące jej dane osobowe, które zostały przetworzone w sposób niezgodny z zabezpieczeniami określonymi w niniejszym protokole;
- usunąć dotyczące jej dane osobowe, które nie są już niezbędne do celów, do których były przetwarzane zgodnie z prawem.
- zaprzestać przetwarzania danych osobowych, jeżeli osoba, której dane dotyczą, sprzeciwi się temu z przyczyn związanych z jej szczególną sytuacją, chyba że istnieją ważne, uzasadnione podstawy przetwarzania nadrzędne wobec interesów, praw i wolności osoby, której dane dotyczą.

3.4. Warunki szczególne

Organ przyjmujący dane odpowiada w rozsądnym terminie i w odpowiednim czasie, a w każdym razie w terminie miesiąca od daty złożenia wniosku, na wniosek osoby, której dane dotyczą, w sprawie dostępu do jej danych osobowych, ich sprostowania i usunięcia. Organ przyjmujący dane może wprowadzić odpowiednie środki, w tym pobierać opłatę w rozsądnej wysokości na pokrycie kosztów administracyjnych, lub rozpatrzyć odmownie wniosek osoby, której dane dotyczą, w przypadku gdy jest on ewidentnie nieuzasadniony lub wygórowany.

W przypadku odpowiedzi odmownej na wniosek osoby, której dane dotyczą, organ przyjmujący dane musi poinformować ją o powodach odmowy.

3.5. Ograniczenie

Uprawnienia przewidziane w pkt 3 mogą zostać ograniczone, jeżeli takie ograniczenie jest przewidziane prawem i jest konieczne i proporcjonalne w demokratycznym społeczeństwie w celu zapobiegania przestępstwom, prowadzenia postępowań w ich sprawie, wykrywania ich i ścigania.

Prawa te mogą zostać ograniczone również w celu zapewnienia funkcji kontroli, inspekcji lub regulacji związanych, nawet sporadycznie, z wykonywaniem władzy publicznej.

Na tych samych warunkach mogą one również zostać ograniczone w celu ochrony osoby, której dane dotyczą, lub praw i wolności innych osób.

4. Odwołanie i niezależna kontrola

4.1. Niezależna kontrola

Zgodność przetwarzania danych osobowych z niniejszym protokołem podlega niezależnej kontroli przez organ zewnętrzny lub wewnętrzny, który sprawuje niezależny nadzór i ma uprawnienia do prowadzenia postępowań wyjaśniających i rozpatrywania odwołań.

4.2. Organy kontrolne

W przypadku Unii niezależną kontrolę sprawuje Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD), jeżeli przetwarzanie wchodzi w zakres kompetencji Komisji Europejskiej, lub krajowe organy nadzorcze ds. ochrony państw członkowskich Unii, jeżeli przetwarzanie wchodzi w zakres kompetencji państwa bandery.

W przypadku Wybrzeża Kości Słoniowej właściwym organem jest ARTCI.

W zależności od przypadku Komisja Europejska lub organy, o których mowa w akapicie pierwszym, skutecznie i terminowo rozpatrują skargi osób, których dane dotyczą, dotyczące przetwarzania ich danych osobowych na mocy niniejszego protokołu.

4.3. Prawo do odwołania

Każda ze stron zapewnia w swoim porządku prawnym, aby osoba, której dane dotyczą, która uważa, że doszło do naruszenia przez, odpowiednio do przypadku, Komisję Europejską lub organ, o którym mowa w pkt 4.2, zabezpieczeń określonych w art. 15 niniejszego protokołu i w niniejszym dodatku, lub która uważa, że jej dane osobowe zostały dotknięte naruszeniem, mogła dochodzić roszczeń od tego organu w zakresie dozwolonym przez mające zastosowanie przepisy prawne przed sądem lub równoważnym organem.

W szczególności, w przypadku Komisji Europejskiej skargi przeciwko któremukolwiek z organów mogą być kierowane do EIOD, a w przypadku Wybrzeża Kości Słoniowej do ARTCI. Oprócz tego niektóre skargi przeciw tym organom można kierować w przypadku Komisji Europejskiej do Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, a w przypadku Wybrzeża Kości Słoniowej do sądów Wybrzeża Kości Słoniowej.

W przypadku sporu lub skargi złożonej przez osobę, której dane dotyczą, w wyniku przetwarzania jej danych osobowych przeciwko organowi przekazującemu dane, organowi przyjmującemu dane lub obu tym organom, organy informują się wzajemnie o takich sporach lub skargach i dokładają wszelkich starań, aby bez zbędnej zwłoki polubownie rozstrzygnąć spór lub skargę.

4.4. Informowanie stron

Strony informują się wzajemnie o otrzymanych skargach dotyczących przetwarzania danych osobowych na podstawie niniejszego protokołu oraz ich rozstrzygnięciu.

5. Zmiany

Strony informują się wzajemnie o zmianach w ich ustawodawstwie mających wpływ na przetwarzanie danych osobowych. Każda ze stron przeprowadza okresowe przeglądy swoich polityk i procedur wdrażających art. 15 niniejszego protokołu i niniejszy dodatek oraz ich skuteczności, a na uzasadniony wniosek strony druga strona dokonuje przeglądu swojej polityki i procedur przetwarzania danych osobowych, by sprawdzić i potwierdzić skuteczne wdrażanie zabezpieczeń przewidzianych w art. 15 niniejszego protokołu i w niniejszym dodatku. Stronę wnioskującą informuje się o wynikach przeglądu.

W razie potrzeby strony uzgadniają w ramach wspólnego komitetu niezbędne zmiany w niniejszym dodatku.

6. Zawieszenie przekazywania danych

Strona przekazująca dane może zawiesić lub zakończyć przekazywanie danych osobowych, jeżeli strony nie rozstrzygną polubownie sporu dotyczącego przetwarzania danych osobowych zgodnie z niniejszym dodatkiem, dopóki nie uzna, że strona przyjmująca dane rozwiązała problem w zadowalający sposób. Dane osobowe już przekazane są nadal przetwarzane zgodnie z niniejszym dodatkiem.